

Das Gesellschaftsmagazin für **Hattorf a.H., Herzberg a.H., Bad Lauterberg i.H., Bad Sachsa, Walkenried**

# meinoha

Foto: Bernard Marks

40

Hier dürfen Maschinen  
träumen

Zu Besuch im Atelier von Detlef  
Hänsel in Bad Lauterberg

32

Hinter den Kulissen  
der Travestie

Mehr als 30 Jahre stand das Duo  
Kim & Roy auf der Bühne

**Mehr Platz, im Handumdrehen**

**Top Kauf**  
Ausziehtisch Preston 1299,-  
**1199,-**

**Top Kauf**  
Stuhl Mischa 229,-  
**199,-**

wählen Sie aus 4 Gestellvarianten

Ausziehtisch Preston 120/180x90cm 1299,- 1199,-  
Vorne: Stuhl Mischa in Stoff Karese 229,- 199,- | Hinten: Stuhl Michiel in Stoff Pala 229,- 199,-  
Alles Abholpreise. Druckfehler, Preis- und Modelländerungen sowie Farbabweichungen vorbehalten. Preise ohne Kissen und Deko. Preise und Angebote gültig bis zum 01.03.2026

Preston: robuste & elegante Tischplatte aus Keramik auf Glas



## Liebe Leserinnen und Leser,

ein neues Jahr beginnt – und damit auch eine neue Ausgabe von „Mein OHA“, die wie immer in alle Briefkästen der Region verteilt wird, sofern kein Bitte-keine-Werbung- oder Stopp-Aufkleber angebracht ist. Wir freuen uns, Sie im ersten Magazin 2026 begrüßen zu dürfen und laden Sie ein, die vielen frischen Impulse und neuen Geschichten dieser Ausgabe zu entdecken.

In „Mein OHA“ stehen die Menschen aus Osterode und Umgebung im Mittelpunkt. Bewegende Porträts zeigen, wie vielfältig, kreativ und engagiert unsere Region ist. So begleiten wir das Künstlerduo Kim und Roy, das sich nach vielen erfolgreichen Jahren auf seine letzte große Show vorbereitet – ein Abschied, der zugleich ein besonderes Highlight verspricht.



Ebenso rücken wir jene ins Licht, die oft im Stillen Großes leisten. Dennis Woyke, Feuerwehrmann aus Förste, erzählt, warum er stets bereit ist, für andere einzustehen – eine Geschichte voller Mut, Verantwortung und Zusammenhalt.

Darüber hinaus startet der Vorverkauf des Hexentrials, eines der beliebtesten Events unserer Region. Was Sie in diesem Jahr erwarten, haben wir für Sie zusammengestellt. Und wir blicken über den Tellerrand: In Göttingen öffnet im März die Ausbildungsmesse GöBit ihre Türen. Auf unseren Sonderseiten erfahren Sie, warum sie für Jugendliche aus Osterode und Umgebung ein wichtiger Schritt in die berufliche Zukunft sein kann.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Lesen und einen inspirierenden Start ins Jahr 2026.

**Ihr Bernard Marks und das „Mein-OHA-Team“**

### Ihr Sparkassen-Girokonto

Unsere Vielfalt an Kontomodellen passt zu Ihrem Leben – ob online, mobil, per App, in der Filiale, am Geldautomaten. Passende Leistungen, passender Service: flexibel, sicher, vertrauensvoll.

[sparkasse-osterode.de/girokonto](http://sparkasse-osterode.de/girokonto)

Weil's um mehr als Geld geht.



Sparkasse  
Osterode am Harz



# Ort für Begegnung schaffen

Das Jugendzentrum Herzberg startet nach Winterpause mit neuem Programm



**H**erzberg am Harz. Nach der Winterpause hat das Jugendzentrum (JUZ) Herzberg im Januar wieder geöffnet – und startet mit einem abwechslungsreichen Angebot ins neue Jahr. Kinder und Jugendliche dürfen sich auf kreative Aktionen, sportliche Nachmittage und gemeinschaftliche Projekte freuen. Das JUZ versteht sich dabei als offener Treffpunkt, an dem junge Menschen ihre Freizeit selbst mitgestalten, Neues ausprobieren und eigene Ideen einbringen können.

Im Mittelpunkt steht der Gedanke, dass das Jugendzentrum mehr ist als „nur“ ein Aufenthaltsraum: Es soll ein Ort sein, an dem Begegnung möglich ist – niedrigschwellig, kostenfrei und ohne großen Aufwand. Ob gemeinsam kochen, an Medienprojekten tüfteln oder bei Ballspielen in Bewegung kommen: Das Programm soll unterschiedliche Interessen ansprechen und zugleich Raum bieten, um sich in der Gruppe auszuprobieren, Kontakte zu knüpfen und Verantwortung zu übernehmen.

## Kreativ, sportlich, gemeinschaftlich – das steckt im Angebot

Geplant sind unter anderem Graffiti- und Kreativworkshops, Bastel- und Upcyclingangebote, gemeinsames Kochen und Backen, Spiele- und Sportnachmittage. Ergänzend setzt das JUZ auf Beteiligungsformate, in denen Jugendliche eigene Vorschläge machen und Projekte aktiv mitplanen können. Damit sollen nicht nur feste Programmpunkte an-

geboten werden, sondern auch spontane Ideen und Themen der Jugendlichen Platz finden. So wurde zum Beispiel am 24. Januar gemeinsam entschieden, welche Events im Rahmen der monatlichen Disko stattfinden sollen: Black and White Party sowie verschiedene Live Musik sollen auf dem Programm stehen.

Ein weiterer Vorteil: Viele Angebote sind so angelegt, dass sie ohne Vorkenntnisse funktionieren. Wer einfach vorbeikommen, schauen und mitmachen möchte, kann das tun – egal ob man lieber kreativ wird, sich bewegt oder gemeinsam etwas auf die Beine stellen will.

## Terminübersicht: Das sind die festen Zeiten

Montag, Dienstag, Mittwoch Donnerstag: 15-20 Uhr sowie Freitag 16 bis 21 Uhr: Offener Treff – Spiele, Musik, Chillen, Gespräche, Fitnessraum, gemeinsames Kochen, je nach Bedarf.

Außerdem könne aus dem fun to go Haus Bälle, Schachfiguren, Disk Golf Scheiben sowie Schläger für Badminton oder Tischtennis ausgeliehen werden. Das Jugendzentrum verfügt über einen Air Hockey, Tischkicker und Billard Tisch sowie eine Playstation 3.

Alle Angebote sind kostenfrei und richten sich – je nach Programmzeit – an Kinder und Jugendliche ab 9 Jahren. Der Offene Treff bietet dabei eine Art „Ankommenszeit“: ohne festen Ablauf, aber mit der Möglichkeit, sich auszu-

tauschen, Musik zu hören oder einfach nur den Nachmittag in entspannter Atmosphäre zu verbringen.

Freitags ab 19 Uhr findet regelmäßig ein Spieltreff statt, bei dem unter anderem Magic, Table Top und DnD gespielt wird.

Außerdem bietet der Verein Uniworld e.V. Musik und Theaterunterricht im Jugendzentrum an (Montags und Samstags).

Ergänzt wird das Angebot in den Ferien mit Kreativangeboten (wir haben einen Plotter und 3D Drucker), Fahrten (dieses Jahr geht es in den Osterferien für alle ab 13 Jahren nach Bremen) und Workshops, wie den jährlichen Graffiti Workshop in den Herbstferien.

## Mitreden ausdrücklich erwünscht

Besonders wichtig ist dem Jugendzentrum die Möglichkeit zur Mitwirkung. Jugendliche sollen nicht nur „Konsumenten“ eines Programms sein, sondern aktiv daran mitarbeiten können.

Ob neue Workshop-Ideen, eigene Projekte oder Themenabende: Wer etwas ausprobieren möchte, findet im JUZ die passende Unterstützung – und eine Gruppe, die mitzieht.

Aktuelle Änderungen, Zusatzangebote oder kurzfristige Aktionen werden über die Stadt Herzberg am Harz bekanntgegeben. Wer regelmäßig reinschaut, verpasst also keine Updates – und kann sich das passende Angebot für die Woche auswählen.



# Geflügelpest im Harz

Warum die Region Harz besonders gefährdet ist und was Experten alarmiert

**H**arz. Der erneute Nachweis der hochpathogenen Aviären Influenza (HPAI), besser bekannt als Geflügelpest, im Landkreis Göttingen hat auch im Harz die Alarmglocken läuten lassen. Sperrzonen, Stallpflicht und strenge Hygieneregeln sind einiger Orts die Folge. Doch warum ist ausgerechnet der Harz immer wieder von Ausbrüchen bedroht? Fachleute verweisen auf eine Kombination aus Natur, Geografie und Tierpopulationen – ein Risikococktail, der die Mittelgebirgsregion besonders anfällig macht.

## Virus auf dem Zugweg

„Der Harz liegt praktisch unter einer Autobahn für Zugvögel“, erklärt ein mit der Seuchenlage vertrauter Veterinärmediziner aus Niedersachsen. Zweimal im Jahr queren zehntausende Wildvögel – vor allem Gänse, Enten und Schwäne – die Region oder rasten hier für mehrere Wochen. Gerade diese Arten gelten als natürliche Träger des Influenzavirus, oft ohne selbst zu erkranken. Besonders gefährlich: Infizierte Tiere scheiden das Virus über Kot und Sekrete aus. Gelangen diese in Nähe von Hausegeln, reicht bereits ein indirekter Kontakt – etwa über Schuhe, Einstreu oder Geräte – für eine Ansteckung.

## Seen, Talsperren, Rastplätze

Ein weiterer Risikofaktor ist die außergewöhnlich hohe Dichte an Gewässern

im Harz und Harzvorland. Große Seen wie der Juessee in Herzberg, die Sösetalsperre oder zahlreiche kleinere Teiche und Überschwemmungsflächen dienen Zugvögeln als Rast- und Sammelstellen.



„Wo sich viele Wildvögel auf engem Raum aufhalten, steigt zwangsläufig auch die Viruslast in der Umwelt“, heißt es aus Fachkreisen. Kaltes Winterwetter verstärkt das Problem zusätzlich: Bei niedrigen Temperaturen bleibt das Virus deutlich länger infektiös – auf feuchten Flächen teilweise über Wochen.

Typisch für den Harz ist außerdem die hohe Zahl kleiner privater Geflügelhaltungen. Anders als in industriellen Betrieben stehen Hühner und Enten hier häufig im Freien oder in offenen Volieren – zumindest in seuchenfreien Zeiten. Genau das erhöht jedoch in der aktuellen Lage das Risiko.

## Gefahr für Menschen? Experten bleiben gelassen

Trotz aller Maßnahmen betonen Fachleute, dass die Gefahr für den Menschen sehr gering ist. Nach Einschätzung der Behörden sind Infektionen extrem selten und betreffen fast ausschließlich Personen mit intensivem Kontakt zu infiziertem Geflügel.

Entwarnung gibt es auch für Verbraucher: Geflügelfleisch und Eier gelten bei sachgerechter Zubereitung als sicher. Wichtig sei jedoch, keine toten Wildvögel anzufassen und Funde umgehend den Behörden zu melden.

## Wie es weitergeht

Die aktuelle Lage wird täglich neu bewertet. Erst wenn über einen längeren Zeitraum keine neuen Fälle auftreten, können Maßnahmen schrittweise gelockert werden.

Bis dahin bleibt der Harz ein sensibler Bereich – und ein Beispiel dafür, wie eng Natur, Tierhaltung und Seuchenschutz miteinander verflochten sind.



## DAMIT SIE WISSEN, WAS LÄUFT

Herzlich willkommen auf unserer neuen Doppelseite in meinOHA – schön, dass Sie rein-schauen. Hier geben wir Ihnen regelmäßig einen kompakten Überblick über aktuelle Projekte, Entscheidungen und Serviceangebote Ihrer Kreisverwaltung – verständlich, transparent und auf den Punkt. Wir zeigen, woran wir arbeiten und wie Sie davon profitieren können.

Mein Dank geht an die Beschäftigten der Kreisverwaltung für ihren täglichen Einsatz fürs Gemeinwohl. Und danke Ihnen fürs Interesse an unserer Arbeit: Ihre Fragen und Anregungen sind willkommen – bleiben Sie mit uns im Gespräch!

Marcel Riethig  
Landrat

### Saisonkennzeichen? Am besten digital

Weniger Aufwand, mehr Planbarkeit: iKfz prüfen und Termin bequem online buchen



Bild: Adobe Stock

Wenn es im Frühjahr wieder um Saisonkennzeichen geht, ist in der Kfz-Zulassung traditionell viel los. Damit Sie trotzdem schnell ans Ziel kommen, setzen wir auf digitale und planbare Services: Termine können bequem online gebucht werden – der Vorlauf

liegt je nach Standort stabil bei 1–3 Tagen. Vor Ort dauert das Warten aktuell im Schnitt nur rund 3:30 Minuten (im Mai bis Juli waren es noch etwa 9 Minuten). Und trotz des hohen Aufkommens läuft der Service zuverlässig: Allein im Bereich Zulassung wurden im Jahr 2025 insgesamt 89.220 Vorgänge bearbeitet. Digitale Angebote wie iKfz ergänzen den Service vor Ort und werden zunehmend genutzt: 5.650 iKfz-Vorgänge zeigen, dass Online-Dienste immer mehr im Alltag ankommen – ohne dass die persönliche Bearbeitung wegfallen muss. Unser Tipp: Prüfen Sie zuerst, ob Ihr Anliegen digital geht, und sparen Sie sich den Weg und auch Zeit.

**Alle Infos, Voraussetzungen und Schritt-für-Schritt-Hilfe finden Sie unter [www.landkreisgoettingen.de/ikfz](http://www.landkreisgoettingen.de/ikfz)**

## LANDKREIS DIGITAL



Termin statt Warteschlange: Sie möchten Ihr Anliegen beim Landkreis Göttingen ohne langes Warten erledigen? Dann buchen Sie Ihren Termin bequem online. Wir bauen unsere digitalen Angebote stetig aus, damit Sie besser planen können und vor Ort alles schneller geht. Wählen Sie je nach Bedarf einen Vor-Ort-Termin oder Telefontermin bis zu 14 Tage im Voraus – z. B. für Kfz-Zulassung, Führerschein, Elterngeld, BAföG oder Sozialberatung.

Weitere Infos unter [www.landkreisgoettingen.de/digitales](http://www.landkreisgoettingen.de/digitales)



FEB

18

### Der nächste Kreistag findet am 18.02.2026 statt

Uhrzeit: 15:00 Uhr  
Ort: Ratssaal des Neuen Rathauses der Stadt Göttingen, Hiroshimaplatz 1-4, 37083 Göttingen  
Einen Audio-Livestream können Sie über das Stadtradio Göttingen hören.

Weitere Infos über [www.landkreisgoettingen.de/kreistagsinfo](http://www.landkreisgoettingen.de/kreistagsinfo)

## ZAHLEN. DATEN. FAKTEN.

1-3  
Tage

Ø 3:30  
Minuten

89.220  
Zulassungsvorgänge

Stabiler Terminvorlauf je nach Standort: meist innerhalb von 1–3 Tagen. Das schafft Planungssicherheit bei Zulassung, Kauf oder Halterwechsel.

Deutlich schneller: zuvor Ø ca. 9 Minuten. Ergebnis optimierter Abläufe und klarer Terminsteuerung.

Zulassungsvorgänge 2025: vom Halterwechsel bis zur Außerbetriebsetzung. Hohe Fallzahlen, aber dennoch ein planbarer und schneller Service.

## WEITERE THEMEN

### Pflegefamilien gesucht

Ein Zuhause, das trägt



Bild: Landkreis Göttingen

Ein Pflegekind aufzunehmen ist nicht gleich Adoption: Oft geht es um ein Zuhause auf Zeit – mit Struktur, Nähe und verlässlichen Bezugspersonen. Viele Kinder und Jugendliche können nicht in ihrer Herkunftsfamilie leben und brauchen Menschen, die ihnen Sicherheit geben. Als Pflegefamilie schenken Sie ihnen einen verlässlichen Alltag, Wärme und Halt – und verändern ein Leben. Ob Familie, Lebensgemeinschaft, Paar oder Einzelperson: Entscheidend sind Zeit, Geduld und Einfühlungsvermögen. Sie sind dabei nicht allein: Als Landkreis begleiten wir Sie fachlich, bieten Vorbereitung, Beratung und Austausch – bei Bedarf auch Entlastung.

Informieren Sie sich unverbindlich unter [www.landkreisgoettingen.de/pflegefamilie](http://www.landkreisgoettingen.de/pflegefamilie)

## AUS DEM KREISTAG

### Dorf- & Quartiersbudget

Schnell 500 Euro für Ihre Ideen vor Ort

Sie haben eine Idee, die Ihr Dorf oder Ihren Stadtteil voranbringt? Ob Bank am Spielplatz, Aktionstag im Stadtteil oder digitales Nachbarschaftsnetzwerk: Mit dem Dorf- und Quartiersbudget unterstützen wir als Landkreis Göttingen Ihr Engagement dort, wo es zählt – direkt vor Ort, schnell und unbürokratisch. Dafür stellt der Kreistag jährlich 40.000 Euro bereit. Im Dorfbudget können kleinere Vorräte in den Dörfern mit bis zu 500 Euro je Dorf gefördert werden. Für Stadtteile in den Grund- und Mittelzentren gibt es zusätzlich das Quartiersbudget: Insgesamt stehen hier 20 Budgets à 500 Euro be-



Aus Escherode, für Escherode: Über die Dorfmoderator\*innen beantragt – als Sitzbank schnell umgesetzt. Bild: Jana Brandt

reit, auch Kombinationen mehrerer Budgets sind möglich. Machen Sie mit und bringen Sie Ihre Idee auf den Weg!

Mehr Infos unter [www.landkreisgoettingen.de/dorfbudget](http://www.landkreisgoettingen.de/dorfbudget)

## Trainerwechsel beim VfR Dostluk Osterode

Okan Avci übernimmt – André Krzyminski nicht mehr Cheftrainer

**D**er VfR Dostluk Osterode e.V. stellt die sportlichen Weichen für die kommenden Wochen neu: Okan Avci übernimmt ab sofort die Verantwortung als Cheftrainer der 1. Herrenmannschaft und löst André Krzyminski in dieser Funktion ab. Krzyminski war bislang als Trainer der 1. Herren tätig.

Mit Okan Avci übernimmt ein im Verein und Umfeld bekannter Fußballfachmann. Avci ist beim VfR Dostluk Osterode bereits in einer verantwortungs-



Okan Avci gilt als gut vernetzter Fussballexperte. Foto: Avci

vollen Rolle eingebunden (u. a. als Trainer der 1. Herren und Jugendkoordinator) und kennt Strukturen sowie Ansprechpartner im Klub. Darüber hinaus war Avci in der Vergangenheit bereits als Trainer und B-Lizenz-Inhaber im Kontext des VfR Dostluk aktiv.

Ziel sei es, in den kommenden Wochen schnell Stabilität und Punkte zu sammeln und den Klassenerhalt zu sichern, erklärt Recip Demir, 1. Vorsitzender des VfR Dostluk Osterode e.V.

## Erneuter Kandidat

Christopher Wagner tritt in Herzberg 2026 erneut als Bürgermeisterkandidat an

**C**hristopher Wagner geht als starker Kandidat für das Bürgermeisteramt in Herzberg in die Wahl 2026. Der Bewerber geht für die SPD Herzberg ins Rennen und bringt bereits Erfahrung mit: Seit dem 1. November 2021 führt er erfolgreich die Stadt Herzberg am Harz.



### Bürgernähe und Transparenz

Als Verwaltungsfachmann mit klarer, dialogorientierter Linie steht Wagner für Transparenz, Bürgernähe und

nachhaltige Entwicklung. In den vergangenen Jahren hat er zahlreiche Projekte angestoßen – von erneu-

erbaren Energien über Stadtentwicklung bis zur Stärkung der Ortsteile Scharfeld, Lonau, Pöhle und Sieber. Seine Kandidatur zielt darauf ab, Herzberg weiterhin modern, sozial und zukunftsorientiert voranzubringen.

### Ein Miteinander auf Augenhöhe

Wagner setzt auf pragmatische Lösungen, stabile Finanzen und eine Verwaltung auf Augenhöhe – und gilt deshalb als aussichtsreicher Kandidat für die kommende Wahl.

## Kandidatur bestätigt

Jens Augat will erneut Bürgermeister werden

**J**ens Augat tritt 2026 erneut als SPD-Kandidat für das Bürgermeisteramt in Osterode am Harz an. Auf der außerordentlichen Mitgliederversammlung der SPD wurde der amtierende Bürgermeister einstimmig nominiert – ein deutliches Signal für das Vertrauen in seine Arbeit.

Anwesend waren MdL Alexander Saade, Anna Zimmermann, Jens Augat, MdB Frauke Heiligenstadt und Cemal Sentürk. Foto: SPD



MdL Alexander Saade, Anna Zimmermann, Jens Augat, MdB Frauke Heiligenstadt und Cemal Sentürk. Foto: SPD

Augat, seit 2019 im Amt, betonte in seiner Rede, Politik müsse „nah bei den Menschen“ sein. Seine Unterstützer heben seine fachliche Kompetenz hervor sowie Projekte wie den Ausbau von Kita- und Krippenplätzen, die Eröffnung des neuen Schwimmbads oder zentrale Weichenstellungen für Stadtentwicklung und Infrastruktur.

Seine erneute Kandidatur gilt als starkes Signal für Kontinuität und Fortschritt in Osterode.

## Danke für viele Dienstjahre

Langjährige Mitarbeiter der Stadt Osterode wurden geehrt

**D**ie Stadt Osterode hat 2025 erstmals alle Dienstjubiläen gemeinsam gewürdigt. Bei einem Empfang dankte Bürgermeister Jens Augat den Mitarbeitenden für ihr langjähriges Engagement und betonte ihre Bedeutung für eine moderne Verwaltung.



Die Jubilare der Stadtverwaltung Osterode.

cherheit und Personalratsvorsitzende, sowie Ekkehard Eder, seit 1990 Archivar und inzwischen Leiter des Stadtarchivs. Christine Steinmann, einst im Aqualand tätig, arbeitet seit 2012 für Stadthalle und Theaterkasse.

Marco Spormann ist seit 2004 in der Finanzverwaltung und verantwortet u.a. Controlling und Anlagenbuchhaltung. Zum Abschluss kamen Geehrte und Vorgesetzte in geselliger Runde zusammen. Die Stadt will dieses Format künftig fortführen.



“

Der Wochenmarkt ist weit mehr als ein Einkaufsort – er ist ein sozialer Treffpunkt.

Tamara Siedentopf von der Bäckerei Bornemann.

## Zwischen Marktständen und Gesprächen

### Ein Vormittag auf dem Osteroder Wochenmarkt

**E**s ist ein kühler Januarmorgen. Der Himmel ist grau und die Temperaturen unter dem Gefrierpunkt. Doch auf dem Kornmarkt in Osterode zieht so langsam wieder Leben ein. Planen werden zurückgeschlagen, Kisten geöffnet, ein erstes „Guten Morgen“ zieht über den Platz. Der Osteroder Wochenmarkt ist zurück an seinem angestammten Ort – und mit ihm ein vertrautes Stück Innenstadtleben.

#### Ein Ort für Gemeinschaft

Noch sind es wenige Stände, die trotz des winterlichen Wetters kommen, doch das wird sich sehr bald ändern. Zwischen Gemüseständen, frischen Brot- und Käsesduft bleiben die Menschen stehen, wechseln ein paar Worte, miteinander, grüßen sich freundlich oder greifen nach der frischen Ware. „Hier kaufe ich nicht nur gerne ein, hier treffe ich Leute“, sagt eine Besucherin aus der Innenstadt. Ein Markt wirkt entschleunigend auf die Menschen – niemand eilt, vieles geschieht im Moment. Man lässt sich eben Zeit.



Er bringt Leben, Begegnung und Atmosphäre auf den Kornmarkt“, betont er. Besonders vormittags herrscht hier oft reger Betrieb. Ein älterer Herr bleibt bei seinem Stammhändler stehen. „Man kennt sich seit Jahren. Wenn der Markt weg wäre, würde mir richtig was fehlen“,

sagt er und lächelt. Für viele Besucher ist der Wochenmarkt mehr als nur eine Einkaufsmöglichkeit. „Im Supermarkt geht alles schnell. Hier nehme ich mir Zeit“, meint eine junge Mutter, die mit Kinderwagen unterwegs ist. Am Rand wird Kaffee getrunken, in der Mitte Rezepte ausgetauscht.

#### Der Wandel im Einzelhandel

„Der Wochenmarkt ist weit mehr als ein Einkaufsort – er ist ein sozialer Treffpunkt“, unterstreicht eine Verkäuferin. Durch den Wandel des Einzelhandels zeigen sich, wie wichtig solche Orte für die Innenstadt sind.

Gegen Mittag leeren sich die Kisten langsam. „Bis zum nächsten Mal!“, ruft jemand im Vorbeigehen. Ein Händler winkt zurück. Der Markt löst sich langsam auf – aber nur für ein paar Tage. Dann kehrt er zurück. Genau hier, auf den Kornmarkt in Osterode.

Der Markt findet dienstags und samstags jeweils von 8 bis 13 Uhr statt.

# IDEALER URLAUB

## FERIENZEIT IST KREUZFAHRTZEIT – URLAUB FÜR DIE GANZE FAMILIE.

IHR REISEBÜRO IN HANN. MÜNDEN



### KANAREN MIT KAPVERDISCHEN INSeln

Mein Schiff 7

23.03.2026 - 30.03.2026  
inkl. Flug ab Düsseldorf  
7 Nächte  
Außenkabine 4.077 €\*<sup>[2 Erwachsene, 1 Kind]</sup>  
All Inclusive



### WESTEUROPA MIT BILBAO

Mein Schiff 6

02.07.2026 - 09.07.2026  
inkl. Flug ab Frankfurt  
7 Nächte  
Innenkabine 4.027 €\*<sup>[2 Erwachsene, 1 Kind]</sup>  
All Inclusive



### NORDEUROPA NORWEGEN

AIDAperla

04.07.2026 - 11.07.2026  
ab Hamburg  
7 Nächte  
Vollpension inkl. Tischgetränke  
Meerblickkabine 3.350 €\*<sup>[2 Erwachsene, 1 Kind]</sup>



### NORWEGENS WELTERBE

AIDAnova

03.10.2026 - 10.10.2026  
ab Kiel  
7 Nächte  
Vollpension inkl. Tischgetränke  
Innenkabine 2.445 €\*<sup>[2 Erwachsene, 1 Kind]</sup>



### OSTSEE HYGGELIGES KOPENHAGEN

Mein Schiff Relax

04.10.2026 - 14.10.2026  
ab Kiel  
10 Nächte  
Außenkabine 3.967 €\*<sup>[2 Erwachsene, 1 Kind]</sup>  
All Inclusive



### ADRIA MITTELMEER

Mein Schiff 4

04.10.2026 - 11.10.2026  
inkl. Flug ab Köln  
7 Nächte  
Außenkabine 4.207 €\*<sup>[2 Erwachsene, 1 Kind]</sup>  
All Inclusive



Elisabeth Burghardt



Sandra Turba



Christiane Henze

Weitere Informationen zu den Reiseangeboten:  
\*2Erwachsene, 1 Kind (10 Jahre)

### Reisebüro Ideal uc

Quedlinburger Str. 8, Hann. Münden

Telefon: 05541 4456

E-Mail: info@reisebueroideal.de

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10:00 - 13:00 Uhr & 13:30 - 18:00 Uhr,





Hauptbrandmeister Dennis Woyke bei der Vorstellung der App im Osteroder Landkreisgebäude.

**F**örste. Echte Helden brauchen keinen Umhang oder besondere Kräfte. Manchmal reicht es schon, wenn man zur rechten Zeit am richtigen Ort ist. Und auf dem Smartphone die Lebensretter-App installiert hat. Ein solch digitaler Retter ist auch im Landkreis Göttingen mit gutem Erfolg eingeführt. Wie wichtig eine solche Investition ist, darüber berichtet Dennis Woyke aus Förste. Der bei der Berufsfeuerwehr Göttingen diensttuende Hauptbrandmeister ist nämlich ein Retter. „Ich hatte gerade dienstfrei und war zuhause als ich über die App zu einem Notfall im Dorf alarmiert wurde.“

Tagen wurde er wieder aus dem Krankenhaus entlassen und zwar ohne bleibende Schäden.“ Die App sei sehr gut gestaltet und werde kontinuierlich verbessert. Die Angst, etwas falsch zu machen, sei unbegründet: „Im Gegensatz zu Defibrillatoren im Krankenhaus oder beim Rettungsdienst sind AEDs aufgrund ihrer Bau- und Funktionsweise besonders für die Erste Hilfe von Laien geeignet. Zudem hat er eine Sprachunterstützung und gibt automatisch die richtigen Anweisungen.“

#### Eine App, durch die mehr Menschen einen Herz-Kreislauf-Stillstand überleben

In der Stadt und im Landkreis Göttingen braucht der Rettungsdienst etwa acht Minuten, um an einen Notfallort einzutreffen. Bei einem Herz-Kreislauf-Stillstand ist diese Eintreffzeit viel zu lang. Denn nach einem Stillstand entwickeln sich innerhalb von drei bis fünf Minuten irreversible Hirnschäden. Um die Situation der Betroffenen zu verbessern, wurde daher im Einzugsbereich der Integrierten Leitstelle Göttingen das App-basierte Ersthelfersystem „Region der Lebensretter“ eingeführt. Dieses System dient dazu, bei Notfällen mit Verdacht auf Herz-Kreislauf-Stillstand Ersthelfende zu alarmieren, die sich in der Nähe des

– Lokales –

# Echte Superhelden brauchen keinen Umhang

Die Lebensretter-App im Landkreis Göttingen rettet etliche Menschen

Von Ralf Gießler

“

Im Gegensatz zu Defibrillatoren im Krankenhaus oder beim Rettungsdienst sind AEDs aufgrund ihrer Bau- und Funktionsweise besonders für die Erste Hilfe von Laien geeignet. Zudem hat er eine Sprachunterstützung und gibt automatisch die richtigen Anweisungen.

jeweiligen Notfallortes befinden. Der Einführungsgrund ist so einfach wie sinnvoll: Es soll so damit geholfen werden, dass in der Region Göttingen mehr Menschen einen Herz-Kreislauf-Stillstand überleben und danach wieder am Leben teilnehmen können. Das Ziel ist, das reanimationsfreie Intervall auf ein Minimum zu verkleinern. Bei einer besseren Reanimationsversorgung könnten 10.000 Menschenleben im Jahr deutschlandweit zusätzlich gerettet werden, wenn sofort mit einer Herzdruckmassage begonnen würde.

Die Statistik belegt die Wichtigkeit der App: Ein Herz-Kreislauf-Stillstand ist nämlich die dritthäufigste Todesursache in Europa. Bis zu 70.000 Menschen erleiden jährlich einen solchen Stillstand allein in Deutschland. Er tritt auf, wenn das Herz plötzlich aufhört zu schlagen, und es kein Blut mehr durch den Körper pumpen kann. Ohne diese Blutzirkulation aber können Organe und Gehirn keinen Sauerstoff mehr erhalten. Dieser Umstand kann sehr schnell lebensbedrohlich werden und könnte innerhalb von Minuten zum Tod führen. Zwar zeigen aktuelle Erhebungen, dass sich die Überlebenschancen in den letzten Jahren verbessert haben. Dennoch überleben hierzulande leider nur etwa 10 % der Betroffenen.



v.l.n.r.: Priv.-Doz. Dr. med. Hanna Haus, Ärztliche Leiterin Rettungsdienst Stadt und Landkreis Göttingen, Hauptbrandmeister Dennis Woyke und Göttingens Kreisrätin Marlies Dornieden bei der Vorstellung der App im Osteroder Landkreisgebäude.



Dies liegt vor allem daran, dass Basismaßnahmen der Wiederbelebung, wie Herzdruckmassage und Beatmung, laut Experten zu spät beginnen.

#### Wie funktioniert das System „Region der Lebensretter“?

Das System besteht aus einer Smartphone-App („Region der Lebensretter 3.0“), einem AED-Register sowie einem deutschlandweiten Netzwerk an geschulten Ersthelfern. Im Falle eines Herz-Kreislauf-Stillstandes werden die in der Nähe eines Einsatzortes befindlichen Ersthelfer über die App alarmiert. Sie geben an, ob sie für einen Einsatz verfügbar sind und wie sie gerade unterwegs sind. Weiterhin kann mitgeteilt werden, ob man einen AED dabei hat. Das System prüft nun für alle, die sich als verfügbar melden, ob sie vor dem Rettungsdienst eintreffen können. „Im Landkreis Göttingen sind bislang 1.310 mögliche Lebensretter registriert und über 300 Defibrillatoren. Alarme seit 19.09.24 gab es 376, in 2025 waren es 311“, berichtet Priv.-Doz. Dr. med. Hanna Haus, Ärztliche Leiterin Rettungsdienst Stadt und Landkreis Göttingen. Ein voller Erfolg.

Wer als Retter in Frage kommt sowie weitere Informationen stehen unter <https://regionderlebensretter.de/> und <https://www.landkreisgoettingen.de/themen-leistungen/sicherheit-ordnung/region-der-lebensretter>. Unter dem Link <https://forms.monday.com/forms/184eca5c8b3e6f-79b8ab24fd3aeb3353?r=use1> können außerdem AEDs registriert werden. Denn es sind noch nicht alle in Stadt und Landkreis Göttingen vorhandenen AEDs registriert. Auf <https://regionderlebensretter.de/de/aeds/defimap/> ist zudem eine AED-Katasterkarte hinterlegt.

Mehr Informationen:

SCAN ME!

Lebensretter

SCAN ME!

Landkreis

AED Registration und Katasterkarte

SCAN ME!

AEDs melden

SCAN ME!

AED-Katasterkarte



## Zahlreiche Spielgeräte neu aufgebaut

Stadt Osterode am Harz investiert in Spiel und Bewegung

Der städtische Baubetriebshof realisierte im vergangenen Jahr verschiedene Projekte in der Kernstadt sowie in einigen Ortschaften. So erhielt der Spielplatz am Hüttenbach in Lerbach ein neues, vielseitiges Spielgerät im Wert von 3.900 Euro und wurde zusätzlich eingezäunt, um das Gelände vor Wildschweinen zu schützen.

Auf dem Sportplatz Lerbach wurde ein neuer Sandkasten aufgebaut, der durch eine Spende der Firma Grüneberg er-

möglich wurde. Die Kindertagesstätte Kunterbunt profitierte von einem Sonnensegel.

Auch in der Ortschaft Freiheit wurde investiert: Der Spielplatz an der Alten Harzstraße bekam eine neue Seilbahn, die Kosten dafür belaufen sich auf ca. 4.100 Euro. Der Ortsrat Freiheit konnte dafür 500 Euro aus Mitteln des Dorfbudgets des Landkreises Göttingen hinzugeben. Zudem wurde der Spielplatz inklusive des Bolzplatzes eingezäunt.

In der Kita Freiheit errichtete die Stadt einen Kletterturm mit Rutsche im Wert von 23.800 Euro. In Förste wurde auf dem Spielplatz Kampwiesen ein neues Bodentrampolin installiert. Die Gesamtkosten von 5.600 Euro wurden anteilig getragen: Ca. 2.800 € wurden vom Ortsrat Förste aus den aus dem städtischen Haushalt bereitgestellten investiven Ortsratsmitteln bereitgestellt, 1.000 Euro steuerte die Sparkasse Osterode bei. Die verbleibenden 1.800 Euro übernahm die Stadt.

# DESIGN YOUR FUTURE

Werde Teil unseres kreativen Teams!

**DEIN TALENT. UNSERE BÜHNE.  
GEMEINSAM GESTALTEN WIR DIE ZUKUNFT!**

VOLLZEIT | FLEXIBLE ARBEITSZEITEN | FULL SERVICE AGENTUR

SOCIAL MEDIA  
MANAGER MIT  
GRAFIKERFAHRUNG  
(M,W,D)

JETZT SCANNEN &  
DIREKT BEWERBEN!



## Tattoos und Piercings bei Cleopatra Ink

Kurze Wartezeiten und höchste Standards

Tattoos und Piercings sind ein Statement und spiegeln oft Ausdruck von Haltung und Lebensphasen wider. An diesem Punkt setzt das Konzept des Göttinger Tattoo- und Piercingstudios Cleopatra Ink an: professionelle Körperkunst, die Raum für Individualität lässt, ohne Kompromisse bei Qualität und Sicherheit einzugehen. Im Piercing-Bereich punktet das Studio mit besonderer Flexibilität: Viele Piercings sind ohne Termin möglich, spontane Entscheidungen werden professionell begleitet. Ob klassischer Ohrrschmuck oder anspruchsvolle Dermal Anchors: nahezu alle Piercingarten werden angeboten. Passender Schmuck zum Wechseln oder Neukaufen ist direkt vor Ort verfügbar, sodass KundInnen ihr neues Piercing sofort individuell gestalten können. Auch im Tattoo-Bereich setzt Cleopatra Ink Maßstäbe. Regelmäßig sind preisgekrönte Künstler im Studio zu Gast, die internationale Trends und unterschiedliche Handschriften mitbringen. Dadurch können alle Stilrichtungen umgesetzt werden – von Fineline über Realismus bis hin zu traditionellen und experimentellen Motiven. Trotz dieser Vielfalt bleiben die Wartezeiten kurz: Tattoo-Termine sind häufig innerhalb von zwei Wochen realisierbar. Beratungen finden jederzeit ohne Termin statt. Gemeinsam mit einem Designer werden individuelle Ideen und Entwürfe erarbeitet. Zudem bietet das Studio die Möglichkeit, Tattoos in Raten zu bezahlen, was hochwertige Körperkunst für viele Menschen besser planbar macht.



### Der Volvo EX60.

Entdecken Sie jetzt unser neues  
vollelektrisches SUV.

Elegante und stilvolle Präsenz, aerodynamisches  
Design und bis zu 810 km elektrische Reichweite<sup>1</sup> –  
der neue EX60 mit integriertem Google Gemini<sup>2</sup> und  
dem weltweit ersten multiadaptiven Sicherheitsgurt  
ist entwickelt für das wahre Leben.

Der neue Volvo EX60.  
Jetzt bei uns bestellen.

Volvo EX60 P12 AWD Electric, 500 kW (680 PS);  
Stromverbrauch 16,0 kWh/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission 0 g/km;  
(kombinierte WLTP-Werte); CO<sub>2</sub>-Klasse A. Vorläufige Werte  
vorbehaltlich der abschließenden Homologation.

<sup>1</sup>Reichweite im kombinierten Testzyklus gem. WLTP basiert auf vorläufigen Werten vorbehaltlich der abschließenden Homologation. Die tatsächliche Reichweite variiert je nach Fahrprofil, Temperatur und weiteren äußeren Einflüssen.

<sup>2</sup>Die Google Services werden über ein Digital Services-Paket aktiviert, das für vier Jahre erhältlich ist. Nach Ablauf dieses Zeitraums gelten neue Bedingungen und Gebühren, wenn Sie sich für eine Verlängerung entscheiden. Google, Google Plus, Google Maps und Google Gemini sind Marken von Google LLC. Überprüfen Sie die Antworten, Kompatibilität und Verfügbarkeit vorab.

Hetzler-Automobile Vertriebs GmbH & Co. KG  
Heiligenröderstr. 27, 34123 Kassel, Tel. 056157009-0



Hetzler Automobile Göttingen GmbH  
Hans-Böckler-Straße 29, 37079 Göttingen, Tel. 0551 50 5220

Autohaus Hetzler GmbH & Co. KG  
Wolfsburger Straße 5, 34580 Fritzlar, Tel. 056229930-0

volvocars-hetzler.de/hetzler

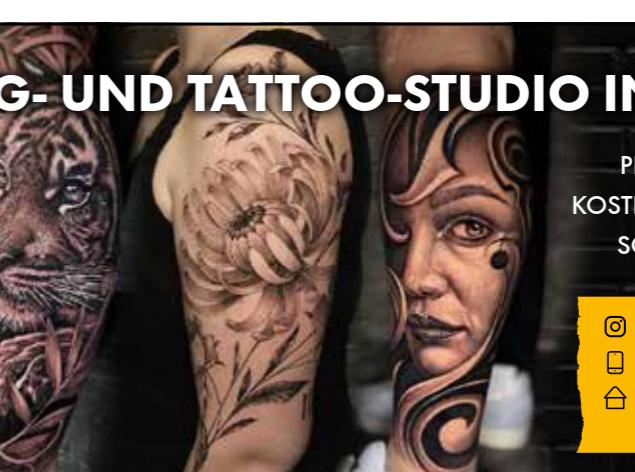
## DEIN PIERCING- UND TATTOO-STUDIO IN GÖTTINGEN

PREISGEKRÖNTE KÜNSTLER  
KOSTENLOSE BERATUNG & DESIGN  
SCHNELLE TERMINVERGABE

✉ CLEOPATRA INK GOETTINGEN  
📞 0176 70995228  
📍 WEENDER LANDSTRASSE 48,  
37075 GÖTTINGEN



**CLEOPATRA  
INK**



### 20% RABATT AUF DEIN NÄCHSTES TATTOO

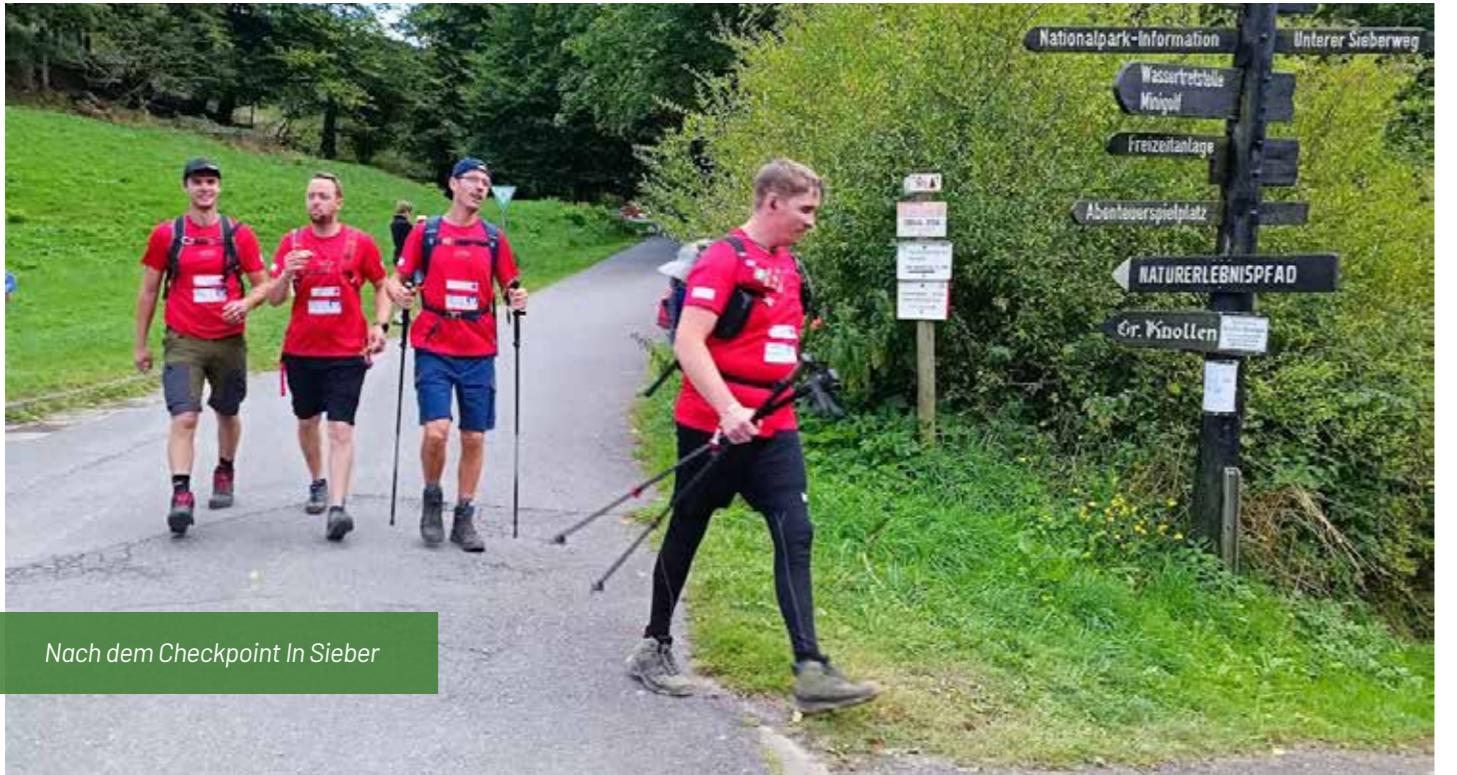
Mit diesem Gutschein erhältst du 20% Rabatt auf dein nächstes Tattoo bei Cleopatra Ink Göttingen. Das Angebot ist nicht kombinierbar und gilt ausschließlich in unserem Studio. Gültig bis 28. Februar 2026.

### 3 PIERCINGS ZUM PREIS VON 2 PIERCINGS

Mit diesem Gutschein erhältst du drei Piercings zum Preis von zwei. Das günstigste Piercing ist gratis. Das Angebot ist nicht kombinierbar und gilt ausschließlich in unserem Studio. Gültig bis 28. Februar 2026.

# Mehr als nur ein Lauf

Warum für den Harzer Hexentrail 2026 jetzt ein schneller Klick gefragt ist



Osterode. Wer den Harz laufend erleben will, sollte sich ein Datum fest im Kalender markieren: Am Samstag, 29. August 2026, geht der Harzer Hexentrail in seine 11. Auflage. Mindestens genauso wichtig für alle, die dabei sein möchten: Die Onlineanmeldung öffnet bereits am 1. Februar 2026 um 12 Uhr. Erfahrungsgemäß heißt das für Fans des Spendenlaufs: schnell sein – die Startplätze sind traditionell begehrte. Registriert Euch online unter [www.harzer-hexen-trail.de](http://www.harzer-hexen-trail.de).

## Ein Event, das mehr ist als ein Lauf

Der Harzer Hexentrail ist längst nicht nur ein sportlicher Termin im Kalender, sondern ein Ereignis mit Charakter: Trailrunning-Atmosphäre, Wandern im Team, Harzpanorama – und ein klarer Zweck. Unter dem Motto „Der Harz erfüllt Wünsche“ hat sich die Veranstaltung in den vergangenen Jahren zu einer der bedeutendsten sportlichen Spendenaktionen der Region entwickelt. Allein 2025 kamen insgesamt 63.808 Euro an Spendengeldern zusammen (inklusive Kinder-Hexentrail). In der Summe ist das Projekt

inzwischen auf über 500.000 Euro angewachsen – ein eindrucksvolles Zeichen dafür, wie fest das Event im Harz verankert ist.



Die Harzer Wandersocken vor Lonau

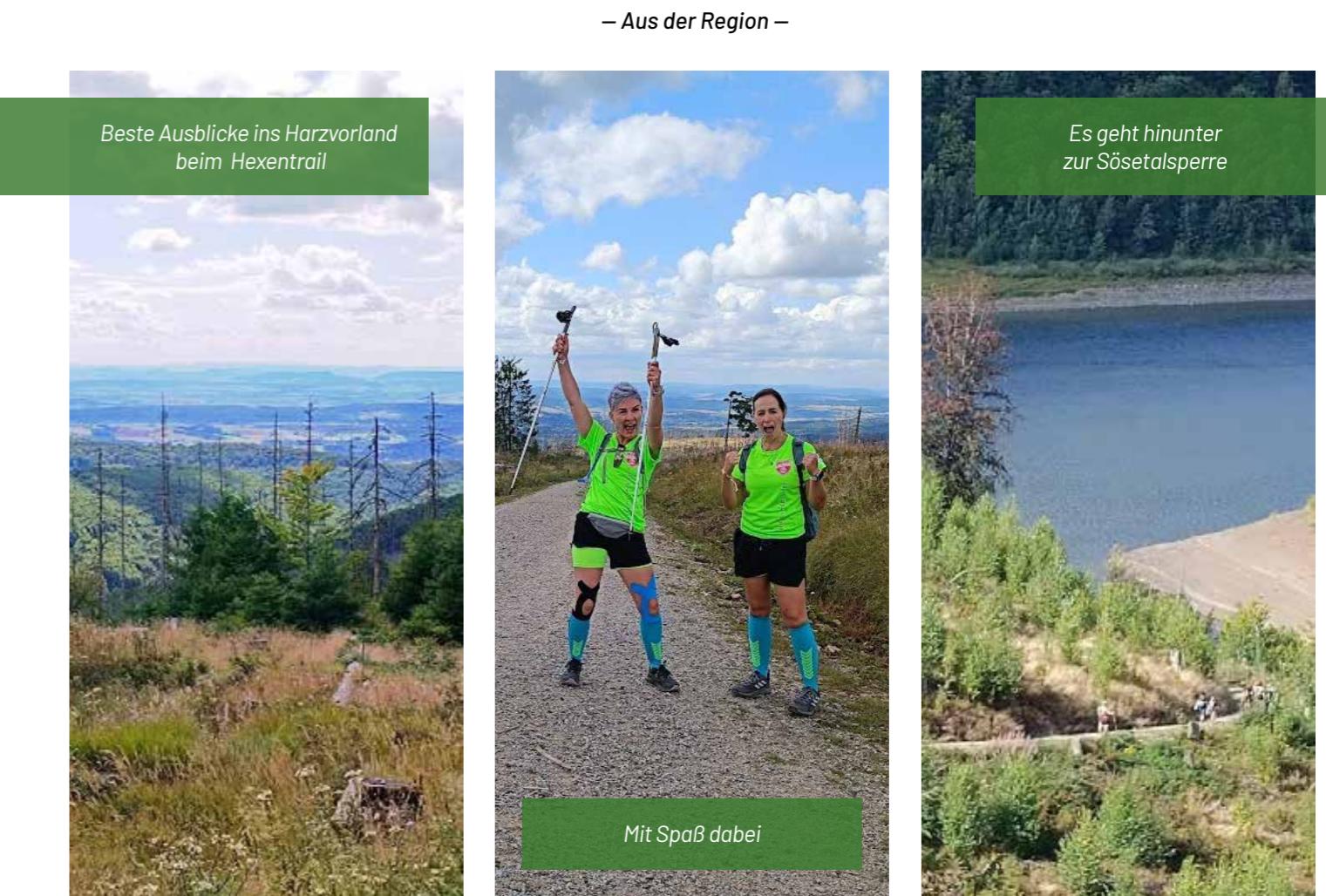
liegt daneben. Der Arbeitskreis des MTV Förste, der den Spendenlauf veranstaltet, hat „geräuschlos“ die Weichen gestellt – und setzt auf Kontinuität durch Teamarbeit.

Michael Kasten, Vorsitzender des MTV Förste, blickt optimistisch nach vorn. Für den fröhlichen, offenen Charakter des Events sorgt demnach ein eingespieltes Team um die Hauptverantwortlichen Joachim Schmitz, Peter Dreymann, Mario Bertram und Domenik Singer.

Auch die Unterstützung bleibt verlässlich: Neben lokalen Sponsoren stehen weiterhin die Stadt Osterode, die Wirtschaftsbetriebe Osterode (WiBo) und Partner aus der Region an der Seite des Vereins.

## Start und Ziel in Osterode: Die 60 Kilometer werden zum Rundkurs

Sportlich bringt 2026 eine Neuerung, die viele Trail-Fans aufhorchen lässt: Die 60-Kilometer-Strecke soll als Rundkurs gelaufen werden – mit Start und Ziel in Osterode. Möglich wird das durch die



Einbeziehung neuer Streckenabschnitte. Für die Planung verantwortlich sind unter anderem die Streckenplaner Achim Lomberg und Peter Dreymann, die bereits mitten in der Ausarbeitung stecken.

Auch für die Teilnehmenden der kürzeren Distanz bleibt das bewährte Prinzip erhalten: Der 35-Kilometer-Trial „dickt“ wie bisher an – die Läuferinnen und Läufer steigen an einem festgelegten Punkt in die längere Route ein. Damit bleibt das Format flexibel: ambitioniert, aber weiterhin team- und einsteigerfreundlich.

## 125 Teams, maximal 625 Startende – mehr geht (noch) nicht

Wer sich anmelden will, sollte die Limits kennen: Bis zu 125 Teams dürfen an den Start gehen, das entspricht maximal 625 Starterinnen und Startern. Diese Größenordnung ist nicht nur logistisch relevant – sie hängt auch eng mit dem Herzstück des Hexentrails zusammen: der Spendenabwicklung.

Denn der MTV Förste kann – und darf – gesetzlich bedingt keine Spendengel-

der verwalten und keine Spendenbelege ausstellen. Genau hier kommt die Stadt Osterode ins Spiel.



Im Laufschritt der Ziellinie entgegen

In einer aktuellen Zusammenkunft des Orga-Teams mit den in die Spendenabwicklung eingebundenen Mitarbeitenden der Stadt wurde erneut deutlich: Die Kommune übernimmt weiterhin den aufwendigen Verwaltungspart – inklusive zusätzlicher Mehrarbeit. Das

schafft Planungssicherheit und sorgt zugleich dafür, dass die Teilnehmenden verlässlich spenden können, ohne dass die ehrenamtliche Struktur des Vereins überlastet wird.

## Ein Lauf, der den Harz bewegt

Der Harzer Hexentrail hat sich über die Jahre zu einem Aushängeschild entwickelt: Sportlich fordernd, landschaftlich reizvoll – und zugleich ein Format, das Gemeinschaft stiftet. Wer einmal dabei war, kennt das besondere Gemisch aus Teamspirit, Trailstaub, Verpflegungspunkten und dem guten Gefühl, mit jedem Kilometer etwas beizutragen.

Save the Date also: 29. August 2026. Und für alle, die einen Startplatz wollen, gilt: 1. Februar 2026, 12 Uhr – Browser öffnen, Finger bereit.

Anmeldung:  
[www.harzer-hexen-trail.de](http://www.harzer-hexen-trail.de)

Teilnehmerlimit: 125 Teams / max.  
625 Startende

Neu 2026: 60 km als Rundkurs,  
Start/Ziel Osterode

# Chancen und Wege für die Ausbildung

GöBit 2026 lockt am 07. März von 10 bis 15 Uhr auch in diesem Jahr junge Ausbildungssuchende in die Lokhalle Göttingen



Die größte Messe der Region Göttingen für Deinen Start in den Beruf!

# GöBIT

Göttinger Berufsinformationstag

2026

Ausbildung Studium Ausland & Freiwilligendienste Aktionen

Der Eintritt ist frei

Inkl. Standplan

Mach Deine Ausbildung bei Globus Baumarkt in Göttingen!

2-jährige Ausbildung zum Verkäufer, Fachlagerist und Fachkraft für Gastronomie

Für weitere Informationen scanne den QR-Code

Was wir Dir bieten:

- Wir zahlen Deine Schulbücher
- Hauslehrer
- e-Learning Plattform
- Azubi-Pate
- Mitarbeiterrabatt
- Hohe Übernahmehanchen

Globus Fachmärkte GmbH & Co. KG, Zechenstr. 8, 66333 Völklingen  
Sämtliche Personenbezeichnungen gelten für alle Geschlechter!

07.03.2026, 10:00 bis 15:00 Uhr  
Lokhalle Göttingen, Bahnhofsallee 1

**BAUMARKT**

Gemeinsam immer eine Idee besser

**DEIN PLATZ IST GENAU HIER.**

**Mach Deine Ausbildung** bei Globus Baumarkt in Göttingen!

2-jährige Ausbildung zum Verkäufer, Fachlagerist und Fachkraft für Gastronomie

Für weitere Informationen scanne den QR-Code

Was wir Dir bieten:

- Wir zahlen Deine Schulbücher
- Hauslehrer
- e-Learning Plattform
- Azubi-Pate
- Mitarbeiterrabatt
- Hohe Übernahmehanchen

Jetzt bewerben!  
[globus-baumarkt.de/jobs](http://globus-baumarkt.de/jobs)

Top Vergütung:

- 1. Jahr: **1.050 €**
- 2. Jahr: **1.150 €**
- 3. Jahr: **1.300 €**

Globus Fachmärkte GmbH & Co. KG, Zechenstr. 8, 66333 Völklingen  
Sämtliche Personenbezeichnungen gelten für alle Geschlechter!

Wenn sich am Samstag, 7. März, von 10 bis 15 Uhr die Tore der Lokhalle Göttingen öffnen, wird sie erneut zum Treffpunkt für tausende junge Menschen aus Südniedersachsen: Der Göttinger Berufsinformationstag (GöBit) zählt auch 2026 wieder zu den größten und wichtigsten Berufsorientierungsmessen der Region. Über 200 Ausstellerinnen und Aussteller präsentieren hier Ausbildungswwege, Studienmöglichkeiten und berufliche Perspektiven – kompakt, praxisnah und im direkten Gespräch.

## Die größte Berufs-orientierungsmesse der Region

Der GöBit hat sich seit Jahren als feste Größe im Übergang Schule-Beruf etabliert. Veranstaltet wird die Messe von der VHS Göttingen Osterode gGmbH in Kooperation mit der Agentur für Arbeit Göttingen und der GWG Gesellschaft für Wirtschaftsförderung und Stadtentwicklung Göttingen mbH. Jährlich nutzen rund 5.000 Besucherinnen und Besucher die Gelegenheit, sich zu informieren, Fragen zu stellen und erste Kontakte zu knüpfen. Der Eintritt ist kostenfrei.

Vertreten sind Unternehmen aus Industrie, Handwerk, Handel, Pflege, Verwaltung und IT ebenso wie Hochschulen, Kammern, Berufsschulen, Freiwilligendienste und Bildungsträger. Damit bildet der GöBit nahezu die gesamte Bandbreite der regionalen Ausbildungs- und Bildungslandschaft ab.

## Besonderheiten beim GöBit 2026

Auch 2026 setzt der GöBit auf das bewährte Zusammenspiel aus Messeständen, Vorträgen und Mitmachangeboten. Besonders wichtig ist dabei der direkte Austausch auf Augenhöhe: Viele Betriebe bringen ihre aktuellen Auszubildenden mit, die authentisch aus dem Ausbildungsalltag berichten und Hemmschwellen abbauen. ▶



**Zukunft braucht: EINE SAUBERE TEAMLEISTUNG.**

SETZ DICH DORT EIN, WO DU WAS VERÄNDERN KANNST. VERSTÄRKE ALS AZUBI DAS TEAM DER GÖTTINGER ENTSORGUNGSBETRIEBE!



**UMWELTTECHNOLOG\*IN  
FÜR KREISLAUF- UND  
ABFALLWIRTSCHAFT**



**GEB** GÖTTINGER  
ENTSORGUNGSBETRIEBE  
EIGENBETRIEB DER STADT GOTTINGEN  
Servicenummer 0551 400 5 400

EINE LEBENSWERTE STADT BRAUCHT  
EINE SAUBERE TEAMLEISTUNG.  
[www.geb-goettingen.de](http://www.geb-goettingen.de)



Zum Rahmenprogramm gehören:

- Kurvvorträge zu Bewerbung, Vorstellungsgespräch, Studium und Studienfinanzierung
- Berufsberatung vor Ort durch die Agentur für Arbeit
- Bewerbungschecks und häufig auch die Möglichkeit für kostenlose Bewerbungsfotos
- Mitmachaktionen, zum Beispiel handwerkliche Aufgaben oder digitale Berufserkundung per VR

Diese Angebote richten sich nicht nur an Schulabgängerinnen und -abgänger, sondern ausdrücklich auch an jüngere Jahrgänge, Eltern und Quereinsteigende, die sich frühzeitig orientieren möchten.

### Worauf können sich junge Menschen aus der Region freuen?

Für Jugendliche aus Göttingen, dem Landkreis Göttingen, Northeim, Osterode und darüber hinaus bietet der GöBit 2026

vor allem eines: Orientierung in einer zunehmend unübersichtlichen Bildungslandschaft. An einem einzigen Tag lassen sich Berufe vergleichen, Zugangs voraussetzungen klären und persönliche Eindrücke sammeln. Besonders wertvoll ist die Möglichkeit, konkret nach freien Ausbildungsplätzen zu fragen – auch kurzfristig oder für das folgende Ausbildungsjahr. Viele Betriebe suchen weiterhin Nachwuchs und informieren auf dem GöBit aktiv über offene Stellen, Praktika oder duale Studienangebote. ▶

## Zwischen Angebot und Bewerbermangel

Die regionale Ausgangslage ist grundsätzlich günstig für Ausbildungssuchende. Nach Angaben der Agentur für Arbeit Göttingen übersteigt das Angebot an Ausbildungsplätzen in Südniedersachsen weiterhin die Zahl der Bewerberinnen und Bewerber. Für das Berufsberatungsjahr 2024 kamen in der Region zum Beispiel nur rund 72 Bewerberinnen und Bewerber auf 100 gemeldete Ausbildungstellen.

In der Regel blieb in den vergangenen Jahren eine nennenswerte Zahl an Ausbildungsplätzen unbesetzt. Unternehmen, insbesondere im Handwerk, in technischen Berufen, in der Pflege und im Gastgewerbe, suchen dringend Nachwuchs. Der Markt in Südniedersachsen gilt damit auch im laufenden Jahr weiterhin als Bewerbermarkt für Ausbildungssuchende. Der GöBit 2026 ist weit mehr als eine klassische

Ausbildungsmesse. Er ist Netzwerk, Informationsbörse und Motivations schub zugleich. Für junge Menschen aus Südniedersachsen bietet sich hier eine realistische Chance, die eigene berufliche Zukunft aktiv in die Hand zu nehmen – sei es durch eine Ausbildung, ein duales Studium oder einen alternativen Bildungsweg.

Gerade in Zeiten des Fachkräftemangels profitieren davon beide Seiten: Jugendliche bekommen Perspektiven, Unternehmen finden den dringend benötigten Nachwuchs.

Ein großer Pluspunkt des GöBit ist der Veranstaltungsort selbst: Die Lokhalle Göttingen liegt in unmittelbarer Nähe zum Göttinger Hauptbahnhof und ist damit besonders gut erreichbar. Vom Bahnhof aus sind es nur rund 150 Meter Fußweg – ideal für Schulklassen, Familien und Besucherinnen und Besucher aus der gesamten Region Südniedersachsen sowie darüber hinaus. Gerade für junge Menschen ohne eigenes Auto ist die Anreise unkompliziert.



**KOMM  
INS TEAM**  
LANDKREIS GÖTTINGEN!



JETZT BEWERBEN!

Mit rund 2.000 Beschäftigten gehören wir zu den größten Arbeitgebern der Region. Wir arbeiten professionell, verlässlich und nah an den Menschen. Gemeinsam gestalten wir einen lebenswerten Landkreis. Mit hoher Fachkompetenz und vielfältigen Berufsbildern sind wir für Bürgerinnen, Bürger und Gemeinden da. Wir bieten Sicherheit, Sinn und starke Benefits.

**Die vielfältigen Aufgaben erfordern vielfältige Profile.** Finde deine passende Ausbildung oder dein Studium in folgenden Bereichen:

- Verwaltung & Bau
- IT & Digitalisierung
- Soziale Arbeit
- Umwelt & Technik
- Lebensmittelkontroll

Bewirb dich direkt über den QR-Code oder über [landkreisgoettingen.de](http://landkreisgoettingen.de)

**Positive Energie aus der Mitte** 

Landkreis Göttingen  
Reinhäuser Landstr. 4  
37083 Göttingen  
[www.landkreisgoettingen.de](http://www.landkreisgoettingen.de)

## Unsere Region steckt voller Energie.

Setzen Sie auf unsere regionale Nähe und auf die positive Energie aus regenerativen Quellen.

[www.EAM.de](http://www.EAM.de)  
Tel. 0561 9330-9330



**Positive Energie aus der Mitte** 

@ hogrefe\_karriere



**Bring deine Stärken ein**  
in einem der größten  
Medienunternehmen der Region

Als Azubi im Bereich IT und Programmierung, Medien oder Lager

Als ausgelernter Spezialist (m/w/d) in einem unserer spannenden Arbeitsbereiche

 Bewirb dich jetzt unter [hgfi.io/karriere](http://hgfi.io/karriere)



**Julius P.**  
Freiwilliges Soziales Jahr  
Hausnotruf

**Arbeiten mit FREUDE & EINSATZ**

**Miteinander füreinander da sein.** Geben Sie Ihr Bestes und freuen Sie sich auf gute Arbeitsbedingungen und Karriereperspektiven bei fairer Bezahlung.

Sie möchten einen lebenswichtigen Beitrag für unsere Gesellschaft leisten? Dann sollten Sie genauso schnell sein, wie es Ihr zukünftiger Job erfordert, und sich zum/zur Rettungssanitäter/-in ausbilden lassen!

**Mehr zur Ausbildung und zum Bundesfreiwilligendienst finden Sie auf [johanniter.de/goettingen](http://johanniter.de/goettingen).**

 Jetzt bewerben auf [johanniter.de/karriere](http://johanniter.de/karriere)

**Original Equipment  
SOLUTIONS**  
**FORWARD TOGETHER >>**

Weitere Informationen & Bewerbungen an:  
OE\_HN\_SM\_Ausbildung.HMUE@  
OESL-Automotive.com

Ausbildungen:

- Fachinformatiker – Systemintegration
- Fachinformatiker - Digitale Vernetzung
- Elektroniker – Betriebstechnik
- Industriemechaniker – Instandhaltung

Duale Studiengänge:

- Angewandte Chemie
- Angewandte Materialwissenschaften
- Ingenieurwissenschaften – Werkstoff-Innovation
- Ingenieurwissenschaften – Maschinenbau
- Wirtschaftsingenieurwesen – Maschinenbau

ContiTech MGW GmbH, Kasseler Str. 11, 34346 Hann. Münden, Ansprechpartner: Anna Lücke

**C**  
**ARBEITGEBERIN STADT GÖTTINGEN**

## DEINE ZUKUNFT BEI DER STADT GÖTTINGEN

Bei uns arbeitest du nicht für irgendjemanden, sondern für alle Menschen in deiner Stadt!

Bewirb dich jetzt online auf einen von 35 Ausbildungsplätzen

- Verwaltungsfachangestellte\*r
- Fachangestellte\*r für Medien- und Informationsdienste
- Gärtner\*in
- Straßenbauer\*in
- PivA Ausbildung zur\*m staatlich anerkannten Erzieher\*in

oder für ein duales Studium im Bereich

Gehobener, bautechnischer Dienst

Deine Benefits bei uns:  
tarifliche Bezahlung | flexible Arbeitszeiten | mobiles Arbeiten  
Auslandspraktikant | Ausbildung in Teilzeit | Fortbildungs- und Karrieremöglichkeiten nach Ausbildungs-/Studieneinschluss | betriebliches Gesundheitsmanagement | Job-Ticket | Hansefit

**Wir freuen uns auf deine Bewerbung!**

Informationen erhältst du online oder bei  
Frau Bornemann und Herrn Fahrenholz  
0551 400 2329

charter der vielfalt  
UNTERZEICHNET

**GÖTTINGEN**  
STADT. DIE WISSEN SCHAFFT

## Blindow-Schulen in Bad Sooden-Allendorf

Infos über Physiotherapie Ausbildung am 10. Februar  
Informieren und im April starten!



Das Team der Bernd-Blindow-Schulen in Bad Sooden-Allendorf lädt zum Tag der offenen Tür am Dienstag, 10. Februar, von 14 – 17 Uhr ein. Besucher:innen erfahren alles rund um die dreijährige, schulgeldfreie Physiotherapie Ausbildung. Bewegungsbegeisterte Auszubildende mit mindestens einem Realschulabschluss können an diesem Tag die Ausbildung live vor Ort erleben, die Räume ansehen und sich natürlich individuell beraten lassen. Beginn ist wieder im April und Oktober. Die Ausbildung ist sehr praxisnah, mehrwöchige Praktika in Krankenhäusern, Praxen oder Reha-Einrichtungen sind fester Bestandteil der Ausbildung. Übrigens: Sogar ein ausbildungsbegleitendes Studium in Physiotherapie (B.Sc.) bietet die zugehörige DIPLOMA Hochschule an. Weitere Infos gibt es bei der Ausbildungs- und Studienberatung sowie unter [blindow.de](#) und [diploma.de](#).

**BERND BLINDOW SCHULEN** **BAD SOODEN-ALLENDORF** [blindow.de](#)

## TAG DER OFFENEN TÜR

**10. FEBRUAR**  
**14–17 UHR**

**Ausbildung | Studium**

- Ausbildung Physiotherapie (schulgeldfrei)
- Ausbildungsbegleitendes Studium Physiotherapie (B.Sc.)\*
- Duales Studium Soziale Arbeit (B.A.)\*, Kindheitspädagogik (B.A.)\* & Heilpädagogik (B.A.)\*

\* an der DIPLOMA Hochschule / [diploma.de](#)

Am Hegeberg 2 | 37242 Bad Sooden-Allendorf

## Wir bilden aus!

Attraktive Vergütung: bis 1.603 Euro,  
Jahressonderzahlung, bis zu 31 Tage Urlaub

- Pflegefachfrau/Pflegefachmann (m/w/d)
- Operationstechnische Assistenten (OTA) (m/w/d)
- Anästhesietechnische Assistenten (ATA) (m/w/d) (ab 2027)
- Kaufmann/-frau im Gesundheitswesen (m/w/d)
- Fachinformatiker/-in für Systemintegration (m/w/d)
- Medizinische Fachangestellte (MFA) (m/w/d)

Bewirb Dich bei uns! [www.ekweende.de/ausbildung](#)

Ev. Krankenhaus Göttingen-Weende  
Medizin für mich



## Voll Bock auf Zukunft?

Als größter Vollpappe-Produzent Deutschlands sind wir einer der sichersten, innovativsten Arbeitgeber im Landkreis Göttingen. Wir bilden in sieben verschiedenen Berufen aus – welcher passt zu dir?

Smurfit Westrock Herzberg Solid Board GmbH  
Andreasberger Str.1 • 37412 Herzberg am Harz  
ausbildung.herzberg@smurfitwestrock.de  
[www.smurfitwestrock.de](#)

1.270 Euro bereits im ersten Ausbildungsjahr!

Smurfit Westrock Herzberg Solid Board GmbH



Alle Vorteile unter



# SAVE THE DATE! GÖBIT AM 7. MÄRZ 2026

10-15 UHR, LOKHALLE GÖTTINGEN

**Mensch & Umwelt  
sind uns wichtig -  
dir auch?**

Werde Teil unseres Teams und starte deine Ausbildung in einem Bio-Lebensmittel-Großhandel mit Zukunft:

- Kauffrau/-mann für Groß- und Außenhandelsmanagement
- Fachkraft für Lagerlogistik



Lern uns kennen!  
[naturkost-elkershausen.de/aktuell/jobs](http://naturkost-elkershausen.de/aktuell/jobs)



**HERMANN**  
HAUS DER AUTOMOBILE  
[www.autohaus-hermann.de](http://www.autohaus-hermann.de)

NORTHEIM:  
Hermann GmbH  
Ansprechpartner:  
Herr Björn Pflugrad  
Robert-Bosch-Str. 5/6  
37154 Northeim

**Kontakt**  
[bewerbung@autohaus-hermann.de](mailto:bewerbung@autohaus-hermann.de)



# Spannende Berufe entdecken

Ausbildung an der Pflegefachschule der UMG

**A**n der Pflegefachschule der Universitätsmedizin Göttingen (UMG) lernen junge Menschen, wie vielfältig und anspruchsvoll die Arbeit im medizinisch-technischen Bereich ist. Die angehenden Medizinisch-Technischen Fachangestellten (MTF) und Laborassistentinnen (MTL) verbinden naturwissenschaftliches Interesse mit dem Wunsch, Patientinnen und Patienten zu unterstützen.

Kate Hirz (21) begeistert vor allem die Neurologie: „Die Ausbildung zeigt mir, wie stark Pflege und Technik zusammenhängen – besonders im neurologischen Bereich.“ Auch Sedjo Aka (24) fühlt sich in den medizinisch-diagnostischen Feldern zu Hause: „Mich interessieren Schlaflabor und Psychiatrie. Neurologie fand ich schon immer spannend.“

Charlotte Sophie Waldheim (20) kam eher zufällig zur MTL-Ausbildung – und blieb: „Nach meinem Praktikum war mir klar, wie wichtig Laborarbeit wirklich ist. Das hat mich total überrascht und begeistert.“ Ähnlich ging es Mia Bubelzig (21):



Die Auszubildenden Sedjo Aka, Kate Hirz, Charlotte Sophie Waldheim und Mia Bubelzig. (Foto Marks)

„Ich bin zufällig auf die Ausbildung gestoßen. Jetzt motiviert es mich unglaublich, auf zellulärer Ebene zu verstehen, wie Krankheiten entstehen.“

Alle vier haben Abitur und betonen die gute Lernatmosphäre: „Die Schule macht viel Spaß, und die Lehrkräfte sind super wohlwollend“, sagen sie unisono. Die Ausbildungsbereiche reichen von Diagnostik im Labor über technische Assistenz im klinischen Umfeld bis hin zur Unterstützung ärztlicher Untersuchungen.

UNIVERSITÄTSMEDIZIN  
GÖTTINGEN : UMG

# Ausbildung 2026 Dein Talent - Deine Zukunft in der UMG

**Ausbildung**

**Duales Studium**

**Fort- und Weiterbildung**

**Ausbildung**

**Pflege und Medizinisch-Technische Berufe**

- Anästhesietechnische Assistent\*in
- Medizinische\*r Fachangestellte\*
- Medizinische\*r Technolog\*in Funktionsdiagnostik
- Medizinische\*r Technolog\*in Laboratoriumsanalytik
- Medizinische\*r Technolog\*in Radiologie
- Operationstechnische Assistent\*in
- Pflegefachfrau/-mann
- Zahnmedizinische\*r Fachangestellte\*

**Duales Studium**

in Kooperation mit dem  
Gesundheitscampus Göttingen

- Pflege (B.Sc.)
- Therapiewissenschaften Logopädie (B.Sc.)
- Therapiewissenschaften Physiotherapie (B.Sc.)

**Fort- und Weiterbildung**

Weitere Infos:

UNIVERSITÄTSMEDIZIN  
GÖTTINGEN  
GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT  
Bildungskademie  
Humboldtallee 11  
37073 Göttingen



**Benary**  
beauty inside

**Du suchst eine Ausbildung, die mehr ist als nur ein Job?**

**Du willst lernen, ausprobieren und Teil von etwas Echtem sein?**

**Dann komm zu uns!**

**Warum Benary?**  
Wir sind ein Familienunternehmen mit fast 200-Jahren Geschichte und dem Mindset einer modernen Startup. Seit sechs Generationen denken wir neu, probieren aus und bleiben immer in Bewegung.

**Das erwartet dich bei uns**

- Eine Ausbildung mit Verantwortung
- Ein offenes Team, das dich unterstützt
- Internationale Einblicke
- Moderne Arbeitsweise mit echten Zukunftschancen
- Raum für deine Ideen und deine Persönlichkeit

**Willst Du mit uns wachsen?**  
Dann sende uns bitte Deine Bewerbung vorzugsweise per E-Mail an: [job@benary.com](mailto:job@benary.com). Aktuelle Informationen zu unseren Ausbildungsplätzen findest du unter [benary.com/career](http://benary.com/career).

**Ernst Benary Samenzucht GmbH**  
Friedrich-Benary-Weg 1  
34346 Hann. Münden, Germany  
Phone: +49 (0) 5511 / 7009-0

**bvgvb**  
Göttinger Verkehrsbetriebe GmbH

**Deine Ausbildung bei den GöVB**

Du sorgst dafür, dass Menschen mobil sind und ihre Ziele erreichen. Zusammen bringen wir die Zukunft der Mobilität nach Göttingen und sagen: Busfahren? YO! – Abgas? NO! Lass uns losfahren!

**BERUFSKRAFTFAHRER**  
Personenverkehr (m/w/d)

**Bus Life, Beste Life!** Starte Deine Ausbildung als Berufskraftfahrer und fahr dich und Göttingen Richtung Zukunft!

**Ohne dich läuft nichts!**

**Außer unsere Fahrgäste ;)**

**Jetzt bewerben!**  
[goevb.de/karriere/ausbildung](http://goevb.de/karriere/ausbildung)

Das Max-Planck-Institut für Multidisziplinäre Naturwissenschaften ist ein international führendes Forschungsinstitut von außergewöhnlicher wissenschaftlicher Breite in den Bereichen Biologie, Chemie, Physik und Medizin. Mit zurzeit 13 Abteilungen, über 30 Forschungsgruppen und rund 1.000 Mitarbeiter\*innen aus über 50 Nationen ist es das größte Institut der Max-Planck-Gesellschaft.

## Das Institut sucht für das Jahr 2026

### Auszubildende für folgende Berufe

#### ■ Anlagenmechaniker\*in für Sanitär, Heizungs- und Klimatechnik

Ausbildungsbeginn: 01.08.2026; Ausbildungsdauer: 3 ½ Jahre  
Jetzt bewerben: ausschreibung05-26@mpinat.mpg.de

#### ■ Feinwerkmechaniker\*in (Fachrichtung: Feinmechanik)

Ausbildungsbeginn: 01.09.2026; Ausbildungsdauer: 3 ½ Jahre  
Jetzt bewerben: ausschreibung06-26@mpinat.mpg.de

#### ■ Metallbauer\*in (Fachrichtung: Konstruktionstechnik)

Ausbildungsbeginn: 01.08.2026; Ausbildungsdauer: 3 ½ Jahre  
Jetzt bewerben: ausschreibung07-26@mpinat.mpg.de

#### ■ Tischler\*in

Ausbildungsbeginn: 01.08.2026; Ausbildungsdauer: 3 Jahre  
Jetzt bewerben: ausschreibung08-26@mpinat.mpg.de

Die Ausbildungsvergütung richtet sich nach dem Tarifvertrag für Auszubildende des öffentlichen Dienstes (TVAöD). Daneben werden die Sozialleistungen entsprechend den Regelungen für den öffentlichen Dienst (Bundesdienst) gewährt.

Die Max-Planck-Gesellschaft hat sich zum Ziel gesetzt, mehr schwerbehinderte Menschen zu beschäftigen. Bewerbungen schwerbehinderter Menschen sind ausdrücklich erwünscht. Die Max-Planck-Gesellschaft strebt nach Geschlechtergerechtigkeit und Vielfalt. Wir begrüßen Bewerbungen jeden Hintergrunds.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen inkl. des aktuellen Halbjahreszeugnisses bis zum 22.03.2026 bevorzugt via E-Mail (als eine zusammenhängende PDF-Datei) an das



Max-Planck-Institut für Multidisziplinäre Naturwissenschaften

- Personalbüro  
Am Faßberg 11  
37077 Göttingen

Informationen nach Artikel 13 DSGVO  
zur Erhebung und Verarbeitung personenbezogener Daten im Bewerbungsverfahren finden Sie auf unserer Webseite unter der jeweiligen Stellenausschreibung.



## Bauen, Renovieren und Energie sparen

Deutlich mehr Aussteller erwartet: Baumesse in der Lohkalle Göttingen vom 13. bis 15. Februar

**D**eutlich mehr Aussteller als im Vorjahr erwartet der Veranstalter zur Baumesse Göttingen 2026. 230 Unternehmen aus der Universitätsstadt und der Umgegend werden von Freitag bis Sonntag, 13. bis 15. Februar, die Lohkalle zum Anlaufpunkt für alle machen, die bauen, renovieren oder Energie sparen möchten. Premium-Partner ist 1KOMMA5° Göttingen. Die Schirmherrschaft hat

wieder Göttingens Oberbürgermeisterin Petra Broistedt übernommen. Martin Burmeister, Projektleiter für die Baumesse Göttingen, sagt: „Die Baumesse Göttingen wächst deutlich. Schon nach der Veranstaltung im vorigen Jahr war die Buchungslage so gut, dass wir recht schnell eine dritte Messehalle dazugebucht haben. Und auch in der neuen Halle ist die Buchungslage bereits sehr zufriedenstellend.“ Den Grund für

den guten Ausstellerzuspruch erkennt Burmeister darin, dass in Göttingen viele lokale Aussteller vertreten sind, die ihre Unternehmerkollegen zur Beteiligung an der Baumesse Göttingen motivieren.

**18.000 Besucher werden erwartet**

Die erwarteten rund 18.000 Besucherinnen und Besucher dürfen sich also

Raus aus der Miete!

Town & Country HAUS ... hier zieh' ich ein.

Jetzt informieren! Telefon: 0551-5053000

Borchard Massivhaus GmbH & Co. KG  
37079 Göttingen - Gerhard-Zillich-Str. 8  
[www.borchardmassivhaus.de](http://www.borchardmassivhaus.de)

**ZIMMEREI LOTZE**  
GmbH

Schöner wohnen - Bauen mit Holz!

- Zimmerei • Bedachung • Altbausanierung

Tel. 0 55 44 / 10 35 • [www.zimmereilotze.de](http://www.zimmereilotze.de)



auf einen breiten Mix an Fachbetrieben freuen, die nahezu alle Branchen abdecken, die Bauherren, Immobilieneigentümer und Wohnungsbesitzer benötigen, wenn sie neue Projekte in Angriff nehmen oder ihr Heim verschönern möchten. Auch Gartenfreunde kommen bei der Messe in der Lohkalle voll auf ihre Kosten.

„Besonders stark ist in diesem Jahr das Angebot an Bauunternehmen, die Eigenheime errichten“, blickt der Baumesse-Projektleiter Martin Burmeister auf den Aussteller-Mix. „Vom Massivhaus bis zum Haus in Holzrahmenbauweise sind nahezu alle Technologien vertreten“, ergänzt er.

### Premium-Partner zeigt „Heartbeat AI“

Für das bestimmende Schwerpunktthema steht wie kaum ein anderes Unternehmen der Premium-Partner der Baumesse Göttingen, 1KOMMA5°. Der Lösungsanbieter für erneuerbare Energien und Speicher-technologien verspricht seinen Kundinnen und Kunden den immer günstigsten und saubersten Strom und stellt auf seinem Stand vor allem das System „Heartbeat AI“ vor. Natürlich sind auch darüber hinaus viele Unternehmen aus dem Bereich der energetischen Modernisierung vertreten. Hierbei gewinnt die Wärmepumpe eine immer größere Bedeutung unter den präsentierten Exponaten.

**[www.baumesse.de](http://www.baumesse.de)**

DIE MESSE RUND UM  
**BAUEN**  
**WOHNEN**  
**RENOVIEREN**  
**ENERGIESPAREN**

1KOMMA5° GÖTTINGEN  
1K5-goettingen.de



**13.-15.02.**

**GÖTTINGEN**  
**LOKHALLE**

Täglich 10 - 18 Uhr

Bei Vorlage dieser Anzeige freier Eintritt für eine Person

**FREIKARTE**



[www.baumesse.de/eintrittskarte](http://www.baumesse.de/eintrittskarte)

Für Ihre papierlose Eintrittskarte  
besuchen Sie unsere Internetseite.



Freikartennummer **27578**



**Meine Energie.  
Meine Entscheidung.**

### Ihr regionaler Fachpartner:

- ✓ Photovoltaik
- ✓ Stromspeicher
- ✓ Wärmepumpe
- ✓ Klimaanlage
- ✓ Elektroinstallation



Professionalität, Qualität und Kundenorientierung sind die Grundpfeiler auf denen Autarkstrom Kassel aufbaut. Individuelle Komplettlösungen mit kompetenter, bedarfsgerechter Beratung, hochwertigem Handwerk und idealer Wirtschaftlichkeit für unsere Kunden, sind dabei stets unser Ziel. Auf Grundlage unserer langjährigen Erfahrung verfolgen wir unseren Weg kompromisslos, konsequent und zuverlässig. Wir halten, was wir versprechen und bauen auf zukunftsfähige Lösungen.

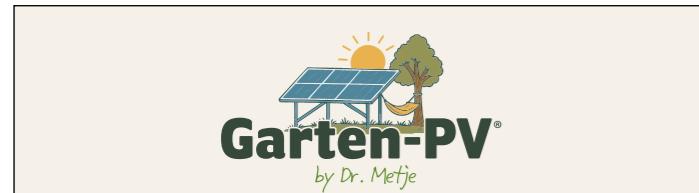
**Markus Wagner, Geschäftsführer**

Besuchen Sie uns  
auf der Baumesse  
Göttingen!

SCANNEN UND



ANGEBOT  
ANFORDERN!



**Garten-PV**  
by Dr. Metje



www.garten-pv.com

**5 % MESSE-RABATT**

## Der Mini-Solarpark für Deinen Garten

Erlebe Garten-PV live auf der Baumesse in Göttingen. Vom 13. – 15. Februar 2026. Wir freuen uns auf dich in **Halle 2, Stand 2.205**.

✓ Dein Garten. ✓ Dein Strom. ✓ Deine Unabhängigkeit.



TRÄUMEN WAR GESTERN...  
**HEUTE WIRD  
GEBAUT.**



**Halle 1 • Stand 1.440**

**Wir freuen uns auf Sie!**



**HA**RMS

Ingenieurbüro für  
Energieberatung

**Sebastian Harms**  
Lutterhäuser Str. 18  
37186 Moringen / Thüdinghausen  
Tel.: 0 555 4 - 54 29 97 8  
Mobil.: 0170 - 54 57 45 8  
Fax.: 0 555 4 - 54 29 97 9  
info@energieberatung-harms.de

**Unabhängige Beratung**

**Bauüberwachung**

**Energieeffizienz  
Experte**

[www.energieberatung-harms.de](http://www.energieberatung-harms.de)

**Planung**

**Besuchen Sie uns auf  
der Baumesse**

Lokhalle Göttingen  
13.–15.02.2026

**Heim & Haus-  
Wohngebäude-  
versicherung**

Sie finden uns an  
**Stand 1.030**

**Barmenia  
Gothaer**

Hauptgeschäftsstelle Jens Marhoffer  
Lange Str. 36  
34346 Hann. Münden  
Tel.: 0561 70505460

## Fachvortragsprogramm wird bald veröffentlicht

Zu jeder Baumesse gehört auch ein kostenfreies Fachvortragsprogramm. Dies ist auch in Göttingen der Fall. Die Vortragssagenda wird circa vier Wochen vor der Messe veröffentlicht. Wer die Baumesse Göttingen 2026 besuchen möchte, sollte sich seine Eintrittskarte auf der Baumesse-Internetseite online sichern. Mit der Eintrittskarte gelingt der Eintritt auf die Baumesse ohne Wartezeiten. Außerdem enthält die Eintrittskarte einen Losabschnitt für das große Baumesse-Gewinnspiel. Dabei gibt es einen nagelneuen Mitsubishi ASX zu gewinnen. Nähere Informationen zur Baumesse Göttingen gibt es unter:

[www.baumesse.de/goettingen/besucher/vortraege/](http://www.baumesse.de/goettingen/besucher/vortraege/)

# lebensART am KLOSTERPARK

Die Kunst,  
ein Leben lang  
zu genießen.



**ERSTMALS  
IN GÖTTINGEN!**  
Service-Wohnen auf gehobenem Niveau.

Im Stadtteil Weende entstehen 55 – 59 Service-Eigentumswohnungen der Extraklasse. Die **lebensART am Klosterpark** bietet exklusiv **zum Verkauf** stehende Service-Wohnungen und schafft auf ansprechende Weise Raum für Gemeinschaft, Kultur und eine aktive Freizeitgestaltung. Zusätzlich sorgt ein integriertes Pflege- und Vorsorgekonzept für maximale Sicherheit. Der ambulante Pflegedienst und die 24-Stunden-Notrufbereitschaft im Haus unterstützen genau dann, wenn Sie es wünschen. Zwei Arztpraxen befinden sich ebenfalls im Gebäude – für die bestmögliche gesundheitliche Versorgung. Ergänzt wird das Rundum-sorgenfrei-Paket durch eine barrierearme Bauweise und praktische Assistenzsysteme. Das Konzept ist auf diesem Niveau einmalig in Göttingen.

Für Menschen, die in der späten Lebensphase selbstbestimmt in den eigenen vier Wänden bleiben wollen, verbunden mit einem unglaublichen Plus an Gesellschaft, Kultur und Komfort.



**INFROMATION UND VERKAUF:**  
**feinRAUM Immobilien, Daniela Wolpert**  
Karl-Grüneklee-Str. 22a, 37077 Göttingen  
Telefon: 0551 770 770 14  
E-Mail: [info@feinraum-immobilien.de](mailto:info@feinraum-immobilien.de)  
Web: [www.feinraum-immobilien.de](http://www.feinraum-immobilien.de)



EIN  
PROJEKT  
DER

**HOKO**  
Verwaltungs GmbH

# The Show must go on

Hinter den Kulissen der Travestie

Von Christian Dolle

Mehr als 30 Jahre standen Lothar und Thomas als Travestie-Duo Kim & Roy auf der Bühne - schon bald soll Schluss damit sein



**I**m Gegensatz zu glamourösen und schrillen Show wirkt die Garderobe hinter der Bühne provisorisch und bestenfalls pragmatisch. Klapptische, zwei Stühle und an die Wand gelehnte Spiegel. Thomas und Lothar Finze reicht das aber vollkommen aus, dank jahrelanger Erfahrung konzentrieren sie sich ausschließlich auf ihr Make-up, auf ihre Perücken und schließlich die mit Pailletten besetzten glitzernden Bühnenoutfits.

Mehr als 30 Jahre standen Lothar und Thomas als Travestie-Duo Kim & Roy auf der Bühne. Oft war es die Bühne im Carte Rouge im Deutschen Haus in Badenhausen, aber auch viele andere, denn ihre Shows kamen durch detail-verliebte selbstironische Nummern immer sehr gut an. Vor drei Jahren gab es dann die große Abschiedsshow in der Osteroder Stadthalle, seitdem steht Lothar nur ab und zu als er selbst an Roys bzw. Thomas' Seite.

„Obwohl ich das so lange gemacht habe, brauche ich beim Schminken immer noch Thomas' Hilfe“, sagt Lothar fast ein wenig entschuldigend. Dabei sind es bloß die langen falschen Wimpern,

die Thomas ihm mit sichererer Hand anklebt. Es war das Alter, das ihn dazu trieb, die Rolle der Kim an den Nagel zu hängen. Dabei hat ihm die Travestie nicht nur Spaß gemacht, sie war über die Jahre auch ein Ventil und Anker für ihn, sagt er. Doch alles hat nun einmal seine Zeit.

Zeit ist auch gefühlt das, was Thomas kaum braucht, um sich in Roy zu verwandeln. „Etwa eine Stunde brauche ich, um mich fertig zu machen, aber wenn es sein muss, schaffe ich es auch in einer halben“, sagt er. Das habe er sich so antrainiert, weil damals im Deutschen Haus ja in der Regel der ganz normale gastronomische Betrieb herrschte, den sie beide beherrschten mussten, bevor sie sich dann manchmal zwischen Tür und Angel für ihre Show zurechtmachen müssen.

Inzwischen hätte er mehr Zeit dazu. Es ist eine Show im Deutschen Kaiser in Herzberg, um die Gastronomie und das Drumherum kümmern sich hier andere. Auch ganz angenehm, vor allem, wenn draußen alles klappt. Dennoch braucht Thomas nicht viel Zeit, was auch den Kolleginnen Otilie S. und Melody Heart

auffällt, die heute gemeinsam mit Roy und Lothar den Saal zum Kochen bringen wollen.

„Warum hetzt ihr denn so?“, fragen sie zwischendurch und fügen ein gespielt bissiges „Und das in eurem Alter“ hinzu. Ja, solche Sprüche dürfen sein, wenn alle Beteiligten wissen, dass es nicht ernst gemeint ist. Das ist der typische derbe Humor, der auch in der Show stattfindet, es darf schon mal unter die Gürtellinie gehen, nur die Grenze zum Geschmacklosen darf nie überschritten werden. Ein gewisses Niveau war Lothar und Thomas bzw. Kim und Roy immer wichtig.

Das bezieht sich sowohl auf den Humor, der nie verletzend sein sollte, wie beide sagen, aber auch auf die einzelnen Nummer, die immer eine kleine Geschichte erzählen, mit überraschenden Gags aufwarten, eben bis in jede Geste und sogar die Mimik durchdacht sind. Eines der Highlights für viele Fans (und ja, es gibt etliche, die sich kaum einen Auftritt der beiden entgehen lassen) war und ist „Barcelona“ von Freddie Mercury und Montserrat Caballé. Zum Playback des ikonischen Songs werden Lothar und Thomas auch an diesem

“

Es ist schön, mit Kollegen zu arbeiten, bei denen das alles so gut klappt.

Abend in die Rollen der beiden Stars schlüpfen.

Zuerst aber erläutert Thomas, warum er sich hinter den Kulissen nicht mehr Zeit lässt. Gewohnheit zum einen, zum anderen wollen sie ihre Gäste bereits beim Einlass begrüßen und sich dabei auch ein wenig Zeit für kurzen Smalltalk nehmen, und außerdem, so räumt er mit einem Lächeln ein, wird das Make-up nicht besser, wenn er sich mehr Zeit nimmt, sondern er nur perfektionistischer und dann wird hier noch mal ein Strich gezogen und dort noch mal gepudert, was letztlich kaum einen sichtbaren Unterschied mache.

Melody Heart und Otilie S. lassen sich trotzdem nicht aus der Ruhe bringen. Brauchen sie auch nicht, denn wer wo auf der Bühne zu stehen hat, wenn alle vier vorne sind, haben sie schon geklärt und sind den Ablauf präzise durchgegangen. „Es ist schön, mit Kollegen zu arbeiten, bei denen das alles so gut klappt“, sagt Lothar. Stress braucht er nicht mehr, dazu war sein Leben bewegt genug.

Das erzählt er übrigens sehr persönlich und selbtkritisch in seiner Biografie „Ungeschminkt“, die aus gutem Grund den Untertitel „Kampf ein Leben lang“ trägt. Im Buch geht der 1953 Geborene auch auf jene Zeit ein, in der Travestie noch lange nicht von allen als Kultur und Homosexualität von den meisten nicht als normal angesehen wurde. (Ein Interview mit Lothar zu seinem Buch ist auf dem Kanal CrYzz Storys auf Youtube unter dem Titel „Interview mit Lothar Finze von "Kim und Roy" zu finden.)

Nach seinem Abschied als Kim hatte er sich damals eigentlich einen anderen Bühnenpartner an Roys Seite gewünscht, schließlich ist Thomas 17 Jahre jünger und brennt noch immer für seine Shows. Doch daraus wurde letztlich nichts. So steht Lothar jetzt eben für die männlichen Rollen doch noch ab und zu im Rampenlicht, wenn auch, wie er sagt, nur noch als familiäre Aushilfe - The Show must go on.

Dass Thomas und er als Team funktionieren, zeigt sich ja auch in Finzes Deko- & Geschenkewelt in der Oster-

der Marientorstraße, das seit wenigen Monaten auch ein kleines feines Bistro beinhaltet. Offenbar kommen Gastro-nomen noch schlechter aus ihrer Haut als Travestiekünstler. Den Gästen allerdings gefällt es, denn der kleine Widerstand gegen die Verödung der Innenstadt wird von vielen begeistert angenommen.

Jetzt aber geht es um die anstehende Show in Herzberg, nicht mehr lange, dann beginnt der Einlass. Lothar probiert noch eine neue Perücke aus, die er dann aber doch wieder verwirft und zu einer gewohnten greift. Thomas wirft sich in ein grün schillerndes Outfit, zieht noch einmal seine Perücke zurecht und fixiert einige widerspenstige Strähnen mit Haarspray. Ach ja und ein wenig Parfüm kann auch nicht schaden.

Wenige Minuten später klappern die Absätze der Pumps auf dem Weg ins Foyer des Deutschen Kaiser. Wie ein wahrer Kaiser ist Lothar natürlich an seiner Seite, so dass sie gemeinsam die Türen öffnen und die davor wartenden Gäste begrüßen. Viele von ihnen kennen die beiden auch seit vielen Jahren, gehören zu denen, die dankbar sind, dass Kim und Roy einen Hauch von verruchter weiter Welt in den Harz brachten. Andere wiederum haben sich noch nie eine Travestieshow angesehen, wirken etwas unsicher, was sie an diesem Abend erwartet.

Was sie erwartet, sind natürlich Männer in pompösen Frauenkleidern, Musik zum Mitschunkeln, viele Schlagerhits, aber eben auch „Barcelona“. Dazu zotige Witze, vor allem aber kreative Gags, unter anderem Thomas' unverwechselbare Mimik, wenn er - ganz Diva - in die Rolle von Whitney Houston schlüpft und „I will always love you“ parodiert.

Noch mehr Gefühl schwappt allerdings ins Publikum, als Lothar erklärt, er habe jeden Auftritt in den 35 Jahren gemeinsam auf der Bühne genossen, „aber vor allem habe ich es aus Liebe zu Thomas gemacht.“

Eine weitere Show der beiden ist am Muttertag, Sonntag, 10. Mai, im Gasthaus Deutscher Kaiser in Herzberg geplant.



– Veranstaltungen –

## Das ist los im Harz

Eine Region erstrahlt im Winterglanz:  
Konzerte und Kulturveranstaltungen  
in Ihrer Region.



Foto: Jens Koch

FEBRUAR, 19.30 UHR

### Götz Alsmann & Band – „... bei Nacht...“ (Herzberg)

Herzberg swingt, wenn Götz Alsmann & Band ihr Nacht Programm voller Jazzschlager, feinem Sprachwitz und virtuosem Klavierspiel präsentieren. Die besondere Abendstimmung im Ernst Moritz Arndt Gymnasium verspricht elegante Unterhaltung und musikalische Highlights. Eintritt ab 39 € (zzgl. Geb.).

13. FEBRUAR, 20 UHR  
**Karnevalsball  
in Hördern**

Der Hördener Carneval Club lädt zum stimmungsvollen Karnevalsball in die Mehrzweckhalle ein. Mit Tanz, Kostümen, Büttenreden und närrischer Vereinsatmosphäre startet Hördern ins bunte Faschingswochenende. Ein Abend für alle, die feiern, lachen und mittendrin sein wollen. Tickets 15 € (VVK ab sofort).



Foto: AdobeStock

13. FEBRUAR, 20 UHR  
**„Viva La Vida –  
A Tribute to Coldplay“**

In der Stadthalle Osterode erwartet Besucher eine energiegeladene Tribute Show: Mit beeindruckender Lichtkulisse, großen Emotionen und den beliebtesten Songs von Coldplay entsteht echte Konzertstimmung. Ein Abend zum Mitsingen, Mitfühlen und Genießen. Stehplatz, Eintritt ab 29,60 € (zzgl. Geb.).



Foto: Viva La Vida

14. FEBRUAR, 17-18 UHR  
**Karnevalsumzug  
in Hördern**

Die Narren sind los! Bunter, lauter, närrischer: Der große Karnevalsumzug zieht mit Wagen, Fußgruppen, Musik und reichlich Konfetti durch Hördern. Ein Anlass perfekt für Familien, Fans und Karnevalsfreunde. Im Anschluss steigt die große After Umzug Feier zu der jeder herzlich eingeladen ist. Ein Tag voller Spaß und Farbe. Tickets: 15 € im Vorverkauf.



Foto: Narrenzunft Schmalzloch Hördern

## Das ist los im Harz

Eine Region erstrahlt im Winterglanz:  
Konzerte und Kulturveranstaltungen  
in Ihrer Region.



## Neuerungen für Autofahrer 2026

Digitaler Führerschein, steigende Kosten und strengere Abgasregeln

Auch 2026 müssen sich AutofahrerInnen auf zahlreiche Neuerungen einstellen. Eine der sichtbarsten Änderungen ist der digitale Führerschein, der in Deutschland Ende 2026 eingeführt werden soll. Er kann künftig über das Smartphone vorgezeigt werden, ersetzt den klassischen Kartenführerschein jedoch nicht, sondern ergänzt ihn lediglich. Finanziell spürbar werden dürfte die weitere Erhöhung des CO<sub>2</sub>-Preises auf Benzin und Diesel.

Dieser soll bis 2028 zwischen 55 und 65 Euro pro Tonne liegen und könnte die Kraftstoffpreise um rund drei Cent pro Liter steigen lassen, auch wenn der tatsächliche Preis weiterhin stark von anderen Faktoren abhängt. Technisch stehen ebenfalls Veränderungen an: Ab Ende November gilt für neu entwickelte Pkw die Abgasnorm Euro 7, die unter anderem ultrafeine Partikel sowie erstmals auch den Abrieb von Reifen und Bremsen berücksichtigt. Steuerlich profitieren Berufstäti-

ge von der Anhebung der Pendlerpauschale auf 38 Cent pro Kilometer ab dem ersten Kilometer – unabhängig vom genutzten Verkehrsmittel.

Wer im Ausland unterwegs ist, sollte ebenfalls aufmerksam sein. Österreich plant ab Mai verkehrsbeschränkte Zonen in Städten wie Wien, deren Einfahrt künftig überwacht und nur noch Berechtigten erlaubt sein soll. (sw/ADAC)

**NETZWERK  
TECHNIK  
LEINEMANN**

GLASFASER | WLAN | TELEFONIE | LAN

HILFE BEIM  
EINRICHTEN VON  
GLASFASER  
GESUCHT?

FUNKTIONIERT  
DAS WLAN  
NICHT RICHTIG?

IHR PARTNER BEI WLAN UND GLASFASER

+49 5527 998028  
+49 5527 998028  
NETZWERKTECHNIK  
LEINEMANN  
NWTL.DE  
INFO@NWTL.DE

P FRITZ!  
AVM PREMIUM  
PARTNER

ZERTIFIZIERTER  
DATENSCHUTZ  
KOORDINATOR

**WWW.NWTL.DE**

## Der Revisor

Der Revisor  
Komödie von Nikolai Gogol



deutsch  
theater  
goettingen

KARTEN UND INFOS  
0551.49 69-300  
WWW.DT-GOETTINGEN.DE



Trafen sich am Kastanienplatz (von links): Dr. Volker Bullwinkel, Jannika Born (beide Caritas), Michaela Füllgrabe (Kreiswohnbau), Isabel Lubojanski, Ralf Regenhardt (beide Caritas), Michael Birlin (Kreiswohnbau) und Bürgermeister Christopher Wagner.

## „Zusammen geht was“

Stadtteilprojekt „Miteinander in HERZ-Aue“ soll die Menschen in den Herzberger Wohngebieten Aue und Kastanienplatz zu Dialog und mehr Miteinander bewegen

**H**erzberg am Harz (cps). Mit gemeinsamen Aktivitäten und Befragungen will Caritas-Mitarbeiterin Jannika Born die Bewohnerinnen und Bewohner rund um den Kastanienplatz und in der Aue in den kommenden Monaten erreichen. „Ich unterstütze, dass die Menschen zusammenkommen“, erklärt die Sozialpädagogin. Gemeinsam mit Bürgermeister Christopher Wagner und der Kreiswohnbau Osterode am Harz/Göttingen stellte die Caritas Südniedersachsen das Projekt vor. Rund 1120 Menschen wohnen im Projektgebiet.

Ein zentraler Ort des Projekts wird der barrierearm erreichbare Stadtteiltreff Kastanienplatz sein, den die Kreiswohnbau Osterode am

“

Ein Stadtteil verändert sich nicht über Nacht. Begegnung aber schafft Vertrauen – und Vertrauen schafft Veränderungen.



Harz/Göttingen dafür bereitstellt. „Wir sind froh, den Stadtteiltreff als Anlaufpunkt zu haben“, sagt Dr. Volker Bullwinkel, Leiter des Caritas-Centrums Herzberg am Harz. Immer montags solle das „Aue-Begegnungscafé“ im Stadtteiltreff wieder etabliert werden. Auch offene Beratungsangebote gehören zum Konzept. Weitere Veranstaltungsformate sollen gemeinsam mit den dort wohnenden Menschen entwickelt werden. Stadtteilfeste sind genauso denkbar, wie Talkrunden mit Gästen.

Sowohl die Stadt Herzberg als auch die Kreiswohnbau wollen das Projekt bestmöglich unterstützen. Beide hatten sich schon mit Stellungnahmen eingebracht, um Fördermittel einzufordern. Finanziert wird „Miteinander

in HERZ-Aue“ für ein Jahr durch die Deutsche Fernsehlotterie, eine Verlängerung soll beantragt werden. „Wohnen heißt nicht nur Unterkunft, sondern auch Heimat“, betont Kreiswohnbau-Geschäftsführer Michael Birlin. Über die Jahre sei schon ein vielfältiges Angebot im Stadtteiltreff gewachsen.

„Der Gedanke der Caritas, gemeinsam mit der Kommune die Quartiersarbeit voranzutreiben, ist toll“, meint Birlin und fügt an: „Wir erhoffen uns, dass es noch ein besseres Miteinander wird, zwischen den Menschen, den Nationalitäten und den Altersstufen.“

### Mehr Zugang für Menschen

„Zusammen geht was“, erklärt Caritas-Vorstandssprecher Ralf Regenhardt. Mit starken Partnern könne das gleichnamige Jahresmotto der Caritas mit Leben gefüllt werden. Das Projekt könne niedrigschwellig Zugänge zu den Menschen schaffen und die Caritas bringe ihre eigenen Beratungskompetenzen mit ein. „Es ist gut, wenn solche



Jannika Born, Projektmitarbeiterin

“

Wir möchten nicht nur Angebote für Menschen machen, sondern mit ihnen. Wenn jemand eine Idee hat, dann finden wir gemeinsam heraus, wie wir das ermöglichen können.

Projekte etwas anschieben“, sagt Caritas-Vorständin Isabel Lubojanski. Das

hätten auch schon andere Quartiersprojekte der Caritas gezeigt.

Bürgermeister Wagner hofft, dass das Projekt „positive Bilder“ schafft, auch indem sich die Menschen einbringen und sich so wieder mehr mit ihrem Wohnumfeld identifizieren. „Wir können gerne unseren Jugendrat einbinden“, bietet Wagner an. Jannika Born freut sich jedenfalls auf die Zusammenarbeit mit möglichst vielen Menschen aus den Wohngebieten. „Wir wollen Bewohnerinnen und Bewohner finden, die schon integriert sind, und dann weitere Menschen mit aktivieren“, sagt sie.

Die fördermittelgebende Deutsche Fernsehlotterie erzielte Dank ihrer Mitspielerinnen und Mitspieler von 1956 bis heute einen karitativen Zweckertrag von über 2 Milliarden Euro. Damit konnte die Soziallotterie insgesamt mehr als 10.000 Projekte fördern. Mindestens 30 Prozent der Loseinnahmen fließen jedes Jahr in den guten Zweck. Die geförderten Projekte sollen dabei das solidarische Miteinander stärken und aktuellen gesellschaftlichen Entwicklungen begegnen.

Bei uns zu Hause.



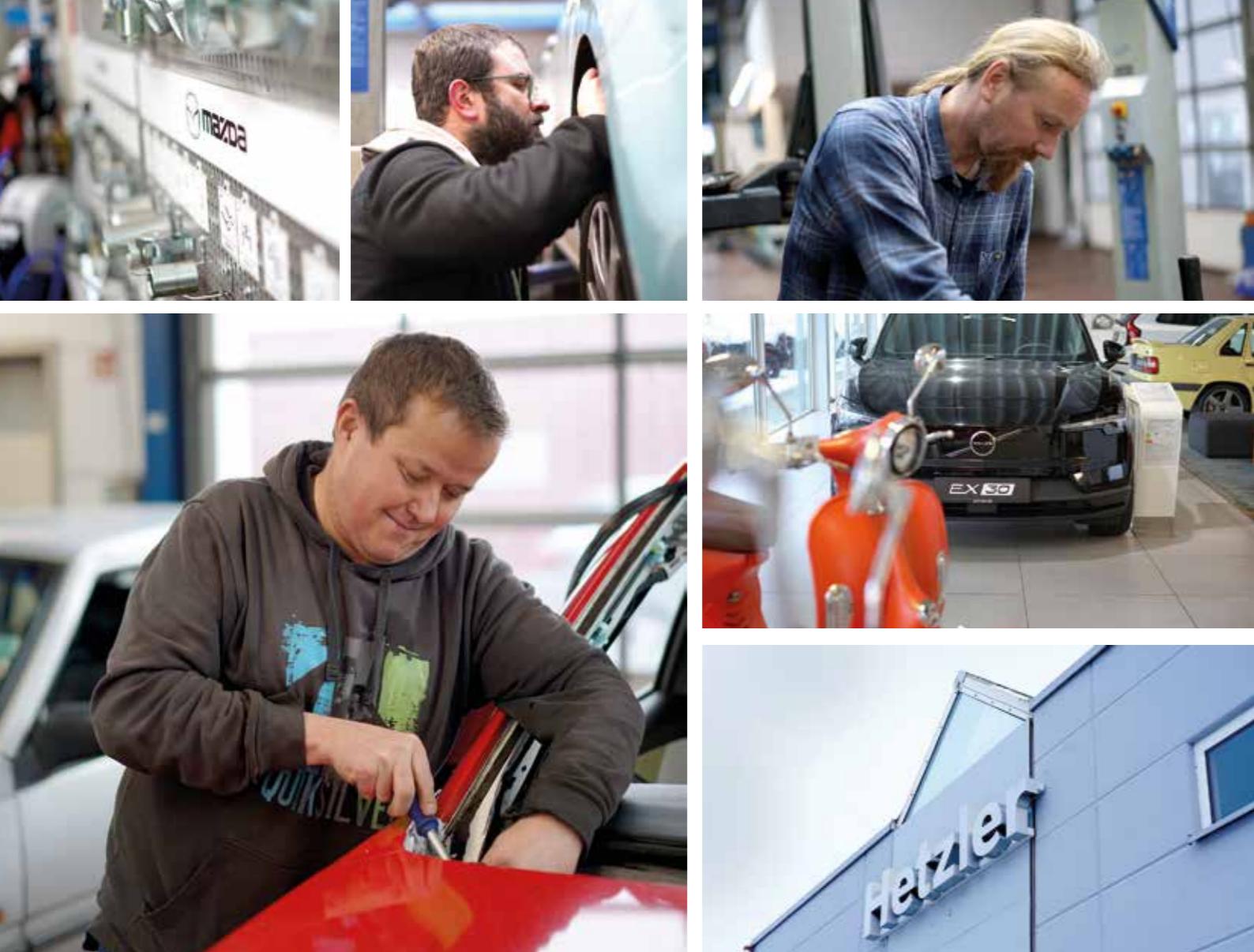
KREISWOHNBÄU  
Osterode am Harz/Göttingen GmbH

“  
**MIETER GLÜCKLICH!**

- ✓ Servicebus
- ✓ Großes Beratungsangebot
- ✓ Postannahme
- ✓ Stadtteil treffs
- ✓ Mietervorteile

**KOSTENLOS**

[www.kreiswohnbau.de/service](http://www.kreiswohnbau.de/service)



Einblick in die Werkstatt von Hetzler Automobile in Göttingen-Grone, Hans-Böckler-Straße 29.

## Die stillen Meister von Göttingen-Grone

Eine Reportage aus der Werkstatt von Hetzler Automobile

**F**rüh am Morgen in der Werkstatt von Hetzler Automobile in Göttingen-Grone. Die Tore gehen hoch, die Hebebühnen surren, erste Motoren laufen an. Auf den Plätzen stehen Volvo und Mazda, daneben ein älteres Modell, das auf sorgfältige Hände wartet – ein alter P1800 aus dem 70er Jahren. Der Tagesplan ist klar: aufnehmen, prüfen, reparieren, testen. Keine Show, sondern Arbeit, die greifbar ist.

Mechatronik bedeutet hier: Mechanik, Elektrik und Software gehören zusammen. Zuerst kommt die Diagnose. Aus dem Steuergerät werden Daten gelesen, Messwerte mit Sollwerten verglichen, Geräusche und Schwingungen eingeordnet. Wenn ein Fehler mehrere Sys-

teme betrifft, wird er Schritt für Schritt zerlegt. So lassen sich Folgesymptome von der eigentlichen Ursache trennen. Ziel ist ein reparierter Zustand, der nachvollziehbar und stabil ist.

Das Werkstatt-Team bei Hetzler (vorher Blessin) besteht aus den vier Mechanikern René, Andreas, Roman und Marek sowie Ingo als Aufbereiter für Fahrzeuge. Im Mittelpunkt steht die Erfahrung. Langjährige Mitarbeiter wie Roman, der bereits 25 Jahre in der Hetzler-Werkstatt arbeitet, blicken auf einen Schatz an Erfahrungen zurück. Diese Erfahrung entscheidet, wie Messwerte bewertet werden und welcher Weg sich lohnt. Vor allem spart sie Zeit!

Ein weiterer Name fällt in der Werkstatt: Marek. Seine jahrelange Praxis mit Volvo-Baureihen, vom Klassiker bis zum aktuellen Modell, hilft bei schwierigen Fällen. Ein unrunder Lauf, ein feines Klappern, ein unklarer Fehlereintrag – mit Routine und systematischer Prüfung wird daraus eine klare Entscheidung: instandsetzen, Bauteil überholen oder Teil erneuern. Das spart Zeit, Geld und Material.

Diagnose, Fahrwerk, Bremsen, Elektrik, Software, Aufbereitung – jede Aufgabe hat feste Abläufe und Verantwortungen. Wenn Bremsen und Lenkung bearbeitet wurden, folgt die Vermessung. Wenn ein Steuergerät benötigt wird, wird die Kalib-

rierung der Assistenzsysteme direkt mitgeprüft. Bei sicherheitsrelevanten Arbeiten gilt das Vier-Augen-Prinzip. Drehmomente werden dokumentiert, Probefahrten protokolliert. So greifen die Schritte ineinander.

Auch Elektromobilität gehört hier bei Hetzler Automobile selbstverständlich zum Alltag. Täglich werden Hybrid- und Elektrofahrzeuge nach Vorgabe freigeschaltet, isolierte Werkzeuge eingesetzt, Spannungen gemessen. Kameras und Radarsysteme werden auf gekennzeichneten Flächen kalibriert. Kleine Abweichungen am Messstand können später große Wirkung haben, deshalb zählt Genauigkeit.

Ein Grundsatz begleitet die Werkstatt: erhalten vor ersetzen – aber nur, wenn es technisch und wirtschaftlich Sinn ergibt. Originalteile oder gleichwertige Komponenten kommen dort zum Einsatz, wo Sicherheit und Herstellerangaben es verlangen. Der Kostenvoran-

schlag erklärt, was gemacht wird und warum. Das sorgt für Transparenz.

Am Ende steht die Übergabe an den Kunden. Ob Familien-SUV, Pendler-Kombi oder älterer Wagen mit Geschichte: Die Abläufe bleiben gleich. Aus Routine, Fachwissen und Erfahrung entsteht verlässliche Arbeit.

### Herzlich willkommen!

Ich freue mich, Sie bei Hetzler Automobile begrüßen zu dürfen. Seit der Übernahme des Autohauses Blessin im Oktober 2024 gehen wir gemeinsam einen neuen Weg – mit frischer Energie, bewährter regionaler Verbundenheit und dem Anspruch, Ihnen weiterhin besten Service rund ums Automobil zu bieten.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen.

Ihr Alexander Host  
Inhaber · Hetzler Automobile



Einfach scannen:  
**Hier geht's zu Ihrer Probefahrt!**  
[www.autohaus-hetzler.com](http://www.autohaus-hetzler.com)



## Der Volvo EX90 Fully Electric.

Sicherheit neu definiert. Unser vollelektrisches Premium-SUV.

Im Volvo EX90 vereinen sich wegweisende Technologie, puristisches skandinavisches Design und innovative Materialien. Entdecken Sie nachhaltigen Luxus für Ihren Alltag und erleben Sie den Beginn einer neuen Ära.

Besuchen Sie uns für eine Probefahrt.

Hetzler Automobile  
Vertriebs  
GmbH & Co. KG

34560 Fritzlar  
Wolfhager Str. 5  
Tel. 05622 99300

34123 Kassel  
Heiligenröder Str. 27  
Tel. 0561 570090

37079 Göttingen,  
Hans-Böckler-Str. 29  
Tel. 0551 505220





– Titelstory –

# Wo Maschinen träumen dürfen

Eine Reportage aus dem Atelier voller Figuren  
von Detlef Hänsel in Bad Lauterberg

Von Bernard Marks

Es beginnt mit einem Klicken. Dann surrt es, irgendwo klimpert ein Zahnrad, Lampen springen an. Das Atelier von Detlef Hänsel in der Hauptstraße ist kein Raum – es ist ein Resonanzkörper. Auf den Regalen: Figuren aus Metallbaukasten-Teilen und Überraschungseiern, auf Tischen: halbfertige Motorherzen, an der Wand: ein stiller Fuhrpark aus Rädern, Riemen, Rillen.

Kein Zentimeter bleibt hier ungenutzt, und doch herrscht kein Chaos. In einer Ecke: fein sortierte Schrauben. In der anderen: eine Kiste mit „defektem Spielzeug“, wie es auf dem Etikett heißt. „Kaputt ist für mich Rohstoff“, sagt Hänsel. „Ich schraube lieber, als ich poliere. Glatt ist verdächtig.“

„Ich mag, wenn es sich bewegt und klingt“, sagt Detlef Hänsel mit einem verträumten Blick auf die Maschine. Er

legt den Finger auf einen Schalter. Die Konstruktion aus Metallstreben und bunten Figuren erwacht zum Leben, dreht sich und leuchtet in verschiedenen Farben. „Wenn es ein bisschen stolpert, ist es richtig. Dann ist es lebendig.“

“

Ich mache Tinguely aus dem Metallbaukasten.

Hänsel führt durch seinen Kosmos, der nach Lötzinn, Öl riecht und der alten Idee, dass Kunst nichts muss – nur sein. „Ich baue Maschinen, die nichts wollen“, sagt er. „Sie sind zweckfrei.“

Das ist ihre Freiheit.“ Er lächelt. „Hier darf die Maschine träumen.“

Seite 40

## Ein Pop-Liebeslied an zwei Ikonen

Vor einer seiner Arbeiten bleibt er stehen: „Das ist meine Lieblingsmaschine Niki & Jean Collaboration“. Es ist ein kleines Theater aus Licht, Bewegung und Sound. „Eine Liebeserklärung“, sagt Hänsel weiter. „An Jean Tinguely, und an Niki de Saint Phalle.“ Ein leiser Beat setzt ein, dann die Stimme aus einem anderen Jahrzehnt: „I got you, babe“. Zahnräder greifen, eine winzige Figur beginnt, im Takt zu drehen. „Ich mag, wie Pop und Mechanik zusammengehen – das Erhabene und das Kindliche“, sagt er. „Die Arbeiten von Tinguely haben ihm gezeigt, dass Kunst nicht flüstern muss.“

## Tinguely aus dem Baukasten

Wer Tinguely kennt, denkt sofort an Maschinenteile, große Gesten, lärmende Apparaturen. Der Schweizer Künstler

– Titelstory –

arbeitete mit Schrott, Maschinenteilen, Motoren, setzte auf Zufall, Lärm, Ironie und die poetische Zweckfreiheit von Maschinen. Hänsel nickt – und widerspricht zugleich: „Ich mache Tinguely aus dem Metallbaukasten“, sagt er, greift in eine Schublade mit Märklin-, Meccano- und eitech-Teilen. „Ich bin kleiner, spielerischer. Aber die Haltung ist dieselbe: Bewegung, Zufall, Witz – und ja, auch ein bisschen Trotz.“ Dann zeigt er auf eine Reihe winziger Figuren. „Die Ü-Eier-Typen sind meine Statisten. Manche werden Piloten, andere Saboteure. Jeder hat eine Aufgabe, die nichts nützt – und genau das ist ihre Würde.“

## „Hannibal“ – die kleine große Antikriegsmaschine

In der Mitte des Raumes steht „Hannibal“, eine Antikriegsmaschine (2019/2022). Metallstreben, Riemen, Umleitungen, ein ernster Blick in Miniatur. „Das ist mein Dialog mit Tinguelys, Hannibal II“, sagt Hänsel. „Seine Mechanik war von einer strengen Schönheit. Ich habe sie verdichtet – und kleiner gemacht, damit man näher heranmuss. Krieg ist eine Maschine, die sich selbst frisst.“ Er schaltet kurz ein; das System beginnt, sich in sich selbst zu verhaken, um sich dann doch wieder zu fangen. „Das ist die Logik des Grauens: Sie stockt, aber sie hört nicht von allein auf.“

## Reinguck-Maschinen: Technik ohne Geheimnis

Seit etwa einem Jahr baut Hänsel eine neue Werkgruppe: „Reinguck-Maschinen“. Alte elektromechanische Geräte, geöffnet, koloriert, neu verkabelt. „Ich will das Innere zeigen“, sagt er, „aber nicht erklären. Man schaut hinein – und versteht trotzdem nichts. Das ist gut so. Technik bekommt wieder ihr Geheimnis zurück, aber ohne Dominanz.“

Vor „Sound of Movement“ bleibt er stehen: ein ausgeschlachteter Schmalfilmprojektor, der jetzt wie eine Bühne wirkt. Zahnräder ticken, etwas pulsiert. „Manchmal sitze ich einfach davor und höre zu“, sagt Hänsel leise. „Bewegung hat einen Klang. Selbst wenn er ganz klein ist.“

## Werkstatt, Bühne, Spielplatz

Dann wird er plötzlich ernst: „Ich habe Tinguely nie getroffen. Aber ich spreche täglich mit ihm, wenn ich schraube. Er sagt mir: Lass es laufen. Lass es auch mal scheitern. Dann bist du nah am Leben.“

Atelier Detlef Hänsel, Hauptstraße 236, 37431 Bad Lauterberg.  
Besuch nach kurzer Anmeldung: 05524 / 852365.  
Tipp: Zeit mitbringen – Maschinen erzählen langsam.

Seite 41



Sound of Movement



Hannibal



Niki & Jean Collaboration

## Erneuerung von drei Wasserdurchlässen

Bauarbeiten zwischen Osterhagen und Kolonie Tettenborn ab Februar 2026



Entlang der Bahnstrecke zwischen Osterhagen und Kolonie Tettenborn stehen umfangreiche Infrastrukturarbeiten bevor. Drei in die Jahre gekommene Wasserdurchlässe haben ihre maximale Nutzungsdauer erreicht und müssen ersetzt werden. Die Deutsche Bahn kündigt deshalb eine mehrmonatige Baumaßnahme an, die sich von Februar bis September 2026 erstrecken wird.

Bereits ab Februar beginnen erste Vegetationsarbeiten, um die Baustellenbereiche freizulegen. Ab Mai werden die erforderlichen Baustraßen eingerichtet und die eigentlichen Bauflächen vorbereitet. Anschließend folgt der Abriss der bestehenden Bauwerke, bevor die neuen Durchlässe hergestellt und in die Strecke integriert werden.

Zum Einsatz kommen unter anderem Hydraulikpressen, Bagger, LKW und Tieflader. Diese Arbeiten erfolgen teilweise unter laufendem Bahnbetrieb und können – trotz sorgfältiger Abstimmung – Lärm und zeitweilige Beeinträchtigungen für Anwohnerinnen und Anwohner mit sich bringen.

Die Bahn betont, dass sie alle Maßnahmen so organisiert, dass die umliegende Bevölkerung möglichst wenig belastet wird. Dennoch seien Einschränkungen während der Bauzeit nicht gänzlich zu vermeiden. Für entstehende Unannehmlichkeiten bittet das Unternehmen um Verständnis.

Mit dem Austausch der Bauwerke soll die Entwässerung der Strecke verbessert und die Betriebssicherheit langfristig gewährleistet werden. Die Deutsche Bahn bedankt sich bei allen Betroffenen für ihre Geduld während der Arbeiten.

Zustellung per Deutsche Post an alle Haushalte

Die nächste Ausgabe erscheint im März 2026



### Impressum

Mundus Marketing & Interactive GmbH

Geschäftsführender Herausgeber: Jörg Christian Bornhoff

Sichelsteiner Weg 2, 34346 Hann. Münden,  
Tel. 0554195799-0, info@mundus-online.de,  
www.mundus-online.de

Kaufmännische Abteilung: Claudia Tarsa (Ltg.)

Verkauf: Nadine Rohpeter (Ltg.), Sinja Nordhausen, Heidrun Wegener-Kerff,  
Steffen Schott, Alicja Przybyla, Pierre Hoffmann

Redaktion: Susanne Wesche, Bernard Marks, Vanessa Pegel  
Rainer Lomen, Lutz Conrad, Claudia Nachtwey, Christian Dolle, Ralf Gießler  
redaktion@mundus-online.de

Grafik, Layout, Web & Social Media: Volker Schäfer (Ltg.), Paulina Müller,  
Laura Edling, Christian Wenk, Viktoria Kuke, Jan Posuniak

Video Creator: Jakob Recknagel, Maryane Abdallah

Vertrieb: Jan Kerff

Erscheint monatlich, postalische Verteilung an alle Haushalte  
in Bad Lauterberg i. H., Bad Sachsa und Walkenried sowie Auslage an  
ausgewählten Ablagestellen.

Druck: DDM GmbH & Co. KG  
Frankfurter Straße 168, 34121 Kassel

Auflage: 14.000 Stk.

Bild- und Textnachweis – soweit nicht anders angegeben – Mundus Marketing &  
Interactive GmbH, Adobe Stock, Shutterstock, Fotolia, Pixabay, Freepik,  
Rawpixels, bei Gewinnspielen ist der Rechtsweg ausgeschlossen.

### Weitere Titel von Mundus:



# Coole Crossover. Top Angebote – eiskalt kalkuliert!



Gratis Winterkomplettträder im Wert von  
bis zu € 1.949,- inklusive!\*

#### Nissan Juke N-Connecta

1,0 l DIG-T, 84 kW (114 PS), 6MT, 4x2, Benziner, Kurzzulassung

#### inkl. TOP-AUSSTATTUNG

- Intelligenter AROUND VIEW MONITOR für 360° Rundumsicht
- Klimaautomatik u.v.m.

Jetzt leasen ab **€ 199,- mtl.<sup>1</sup>**

Unser Hauspreis ab **€ 21.990,-**

Ihr Vorteil jetzt bis zu **€ 6.660,-<sup>2</sup>**

#### Nissan Qashqai N-Connecta

1,3 l DIG-T Mild Hybrid, 103 kW (140 PS), 6MT, 4x2, Benziner, Kurzzulassung

#### inkl. TOP-AUSSTATTUNG

- Intelligenter AROUND VIEW MONITOR für 360° Rundumsicht
- Klimaautomatik u.v.m.

Jetzt leasen ab **€ 269,- mtl.<sup>1</sup>**

Unser Hauspreis ab **€ 28.390,-**

Ihr Vorteil jetzt bis zu **€ 10.230,-<sup>2</sup>**

#### Nissan X-Trail N-Connecta

1,5 l VC-T Mild-Hybrid, 120 kW (163 PS), Xtronic, 4x2, Benziner, Kurzzulassung

#### inkl. TOP-AUSSTATTUNG

- Intelligenter AROUND VIEW MONITOR für 360° Rundumsicht
- Klimaautomatik u.v.m.

Jetzt leasen ab **€ 279,- mtl.<sup>1</sup>**

Unser Hauspreis ab **€ 33.690,-**

Ihr Vorteil jetzt bis zu **€ 12.885,-<sup>2</sup>**

#### Nissan Townstar Tekna

Kombi, L1, 1,3 l DIG-T, 96 kW (130 PS), 6MT, 4x2, Benziner, Kurzzulassung

#### inkl. TOP-AUSSTATTUNG

- Rückfahrkamera, Sitzheizung vorne
- Navigation mit Apple CarPlay® und Android Auto™ u.v.m.

Jetzt leasen ab **€ 269,- mtl.<sup>1</sup>**

Unser Hauspreis ab **€ 26.990,-**

Ihr Vorteil jetzt bis zu **€ 7.860,-<sup>2</sup>**

**Nissan Juke N-Connecta 1,0 l 84 kW (114 PS) Schaltgetriebe, Benziner: Energieverbrauch kombiniert: 5,8 (l/100 km); CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 131 (g/km); CO<sub>2</sub>-Klasse: D. Nissan Qashqai N-Connecta 1,3 l DIG-T Mild-Hybrid 103 kW (140 PS) 6MT, 4x2, Benziner: Energieverbrauch kombiniert: 6,3 (l/100 km); CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 142 (g/km); CO<sub>2</sub>-Klasse: E. Nissan X-Trail N-Connecta 1,5 l Mild-Hybrid 120 kW (163 PS) Automatikgetriebe, Benziner: Energieverbrauch kombiniert: 6,9 (l/100 km); CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 161 (g/km); CO<sub>2</sub>-Klasse: F. Nissan Townstar Kombi Tekna 1,3 l DIG-T 96 kW (130 PS) Schaltgetriebe, 4x2, L1, Benziner: Energieverbrauch kombiniert: 7,1 (l/100 km); CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 151 (g/km); CO<sub>2</sub>-Klasse: E.**

\*Exklusive Montage. <sup>1</sup>Ein Leasingangebot in Zusammenarbeit mit Nissan Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Ndl. Dtld., Jägerbergstr. 1, 41468 Neuss, für die der Angebotsleistende als unbegündeter Vermittler tätig ist einmalige Mietsonderzahlung 0,-, Laufzeit 48 Monate, Laufzeit 10.000 KM/p.a., Sollzinssatz gebunden 0,99%, effektiver Jahreszins 0,99%, zzgl. € 1.190,- (Juke, Qashqai) bzw. € 1.390,- (X-Trail, Townstar) Bereitstellungskosten. <sup>2</sup>Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers, bei zugelassenen Fahrzeugen zum Zeitpunkt der Erstzulassung. Alle Angebote zunächst gültig bis 31.03.2026 oder vorherigem Widerruf. Druckfehler, Irrtümer und Preisänderungen vorbehalten. Modellabbildungen zeigen möglicherweise aufpreispflichtige Sonderausstattung.

A dramatic photograph of a man in a kitchen. He is wearing a dark apron over a plaid shirt and has a beard. He is leaning forward, looking intently at a large flame that is engulfing a pot on a stove. The kitchen is well-lit, with sunlight streaming in from a window on the left. On the counter in front of him, there are various ingredients and cooking utensils, including a bowl, jars, and bottles. The overall atmosphere is one of passion and intensity.

*Für euch sind  
wir Feuer  
und Flamme.*

